

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 527/98 af 6. marts 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ....	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 528/98 af 6. marts 1998 om bud for udførelse af sleben langkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation .....	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 529/98 af 6. marts 1998 om bud for udførelse af sleben rundkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation .....	4
Kommissionens forordning (EF) nr. 530/98 af 6. marts 1998 om bud for udførelse af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation .....	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 531/98 af 6. marts 1998 om bud for udførelse af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation .....	6
Kommissionens forordning (EF) nr. 532/98 af 6. marts 1998 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager .....	7
Kommissionens forordning (EF) nr. 533/98 af 6. marts 1998 om salg ved almindelig licitation af vinalkohol, som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med, til eksport .....	8
Kommissionens forordning (EF) nr. 534/98 af 6. marts 1998 om salg ved almindelig licitation af vinalkohol til eksport .....	14

Kommissionens forordning (EF) nr. 535/98 af 6. marts 1998 om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion .....	22
Kommissionens forordning (EF) nr. 536/98 af 6. marts 1998 om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes	23
Kommissionens forordning (EF) nr. 537/98 af 6. marts 1998 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter .....	27
* Kommissionens direktiv 98/15/EF af 27. februar 1998 om ændring af Rådets direktiv 91/271/EØF for så vidt angår visse af kravene i direktivets bilag I <sup>(1)</sup>	29

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

98/183/EF:

* Kommissionens beslutning af 1. oktober 1997 om Frankrigs støtte til Thomson SA og til Thomson multimedia <sup>(1)</sup> .....	31
---	----

98/184/EF:

* Kommissionens beslutning af 25. februar 1998 om et spørgeskema til medlemsstaternes rapporter om gennemførelse af Rådets direktiv 94/67/EF om forbrænding af farligt affald (gennemførelse af Rådets direktiv 91/692/EØF) <sup>(1)</sup> .....	48
--	----

---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 527/98

af 6. marts 1998

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. marts 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

<i>(ECU/100 kg)</i>			<i>(ECU/100 kg)</i>		
KN-kode	Tredjelandskode (¹)	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode (¹)	Fast importværdi
0702 00 00	204	87,3		400	39,5
	624	175,5		600	78,6
	999	131,4		999	55,8
0707 00 05	068	93,1	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	52,0
	999	93,1		060	37,0
0709 10 00	220	159,0		388	121,9
	999	159,0		400	93,1
0709 90 70	052	134,5		404	91,2
	204	121,8		508	106,9
	624	177,6		512	100,1
	999	144,6		524	102,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	37,7		528	93,0
	204	36,7		728	81,0
	212	38,6		999	87,9
	600	40,3	0808 20 50	388	83,1
	624	47,8		400	108,1
	999	40,2		512	70,3
		528		76,7	
0805 30 10	052	67,1		999	84,5
	204	38,0			

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 528/98**

af 6. marts 1998

**om bud for udførelse af sleben langkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95  
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for  
ris <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 <sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2097/97 <sup>(3)</sup>, blev  
der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af  
ris;i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens  
forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag  
af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i  
forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal  
være uden virkning;under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning  
(EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen  
maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 2. marts indtil den 5. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførelse af sleben langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelande, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.<sup>(2)</sup> EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.<sup>(3)</sup> EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 22.<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 529/98

af 6. marts 1998

## om bud for udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2098/97 <sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 2. indtil den 5. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 25.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 530/98

af 6. marts 1998

om bud for udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2095/97 <sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 2. marts indtil den 5. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 531/98

af 6. marts 1998

om bud for udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2096/97 <sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførelse af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 2. indtil den 5. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation over restitutionen ved udførelse af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 19.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 532/98**  
**af 6. marts 1998**  
**om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.  
2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbe-  
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så  
vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 213/98<sup>(2)</sup>, særlig  
artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De vejledende mængder for andre eksportlicenser af type  
B end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevare-  
hjælp, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr.  
8/98<sup>(3)</sup>;

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder  
over dags dato, er de vejledende mængder for appelsiner,  
som er fastsat for den igangværende eksportperiode, snart

ved at blive overskredet; denne overskridelse vil skade  
ordningen for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

for at råde bod på denne situation bør der ske en afvis-  
ning af ansøgninger om licenser af type B for appelsiner,  
der udføres efter den 6. marts 1998, indtil udgangen af  
den igangværende eksportperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For appelsiner afvises de ansøgninger om licenser af type  
B, der indgives efter artikel 1 i forordning (EF) nr. 8/98,  
og for hvilke produkternes udførselsangivelse blev antaget  
efter den 6. marts, men inden den 18. marts 1998.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT L 22 af 29. 1. 1998, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT L 3 af 7. 1. 1998, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 533/98

af 6. marts 1998

om salg ved almindelig licitation af vinalkohol, som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med, til eksport

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin (<sup>1</sup>), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2087/97 (<sup>2</sup>),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/88 af 12. december 1988 om generelle regler for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med (<sup>3</sup>), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 377/93 (<sup>4</sup>), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1448/97 (<sup>5</sup>), blev der fastsat nærmere bestemmelser for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med;

på grund af omkostningerne ved oplagring af alkohol bør der indledes salg ved almindelig licitation af vinalkohol, der stammer fra de i artikel 35 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med;

salget bør ske ved licitation af vinalkohol fra EF-destillationer i Portugal fra vinåret 1995/96 og 1996/97, som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med, beregnet for visse lande i Mellemamerika og Vestindien, der deltager i »The Caribbean Basin Initiative«, til anvendelse til brændstoffer i betragtning af afsætningsmulighederne for denne alkohol for ikke at forstyrre markedet for alkohol og spiritus;

de landbrugsomregningskurser, der anvendes til at omregne betalinger og sikkerhedsstillelser i forbindelse med almindelige licitationer i national valuta, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2192/93 (<sup>6</sup>) om visse udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurser i

vinsektoren og om ændring af bl.a. forordning (EØF) nr. 377/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Der gennemføres salg ved almindelig licitation nr. 240/98 EF af 61 500 hl alkohol, der stammer fra den i artikel 35 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillation, og som det portugisiske interventionsorgan ligger inde med.

2. Den til salg udbudte alkohol:

— er bestemt til eksport fra Fællesskabet

— skal importeres til og dehydreres i et af følgende tredjelande:

— Nicaragua

— Saint Christopher og Nevis

— Bahamas

— Den Dominikanske Republik

— Antigua og Barbuda

— Dominica

— Britiske Jomfruøer og Montserrat

— Jamaica

— Saint Lucia

— Saint Vincent, herunder de nordlige Grenadiner

— Barbados

— Trinidad og Tobago

— Belize

— Costa Rica

— Guatemala

— Honduras, herunder Swanøerne

— El Salvador

— Grenada, herunder de sydlige Grenadiner

— Aruba

(<sup>1</sup>) EFT L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

(<sup>2</sup>) EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 1.

(<sup>3</sup>) EFT L 346 af 15. 12. 1988, s. 7.

(<sup>4</sup>) EFT L 43 af 20. 2. 1993, s. 6.

(<sup>5</sup>) EFT L 198 af 24. 7. 1997, s. 4.

(<sup>6</sup>) EFT L 196 af 5. 8. 1993, s. 19.

- Nederlandske Antiller (Curacao, Bonaire, Sint-Eustatius, Saba og den sydlige del af Sint Maarten)
  - Guyana
  - Amerikanske Jomfruøer
- må udelukkende anvendes i brændstofsektoren.

#### Artikel 2

Bilag I indeholder oplysninger om, hvor de pågældende beholdere befinder sig, hvad deres referencer er, hvor stor en mængde alkohol hver beholder indeholder, hvor højt alkoholindholdet er, og hvilke egenskaber alkoholen har, samt visse særlige betingelser.

#### Artikel 3

Salget gennemføres i overensstemmelse med artikel 13-18 og artikel 30-38 i forordning (EØF) nr. 377/93.

Uanset artikel 15 i forordning (EØF) nr. 377/93 ligger den frist for indgivelse af bud, der indgives inden for rammerne af licitationen i henhold til denne forordning, mellem den 8. og 25. dag efter offentliggørelsen af den almindelige licitation.

#### Artikel 4

1. Den deltagelsessikkerhed, der er omhandlet i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 377/93, er på 3,622 ECU/hl alkohol 100 % vol. og skal stilles for den samlede mængde, der er udbudt til salg i forbindelse med den i artikel 1 i nærværende forordning omhandlede licitation.

Vedståelsen af buddet efter udløbet af fristen for indgivelse af bud og stillelsen af sikkerheden for eksporten og sikkerheden for korrekt gennemførelse anses i forbindelse med deltagelsessikkerheden som primære krav som omhandlet i artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85<sup>(1)</sup>.

Den deltagelsessikkerhed, der stilles for den i artikel 1 i nærværende forordning omhandlede licitation, frigives straks, når buddet ikke antages, eller når tilslagsmodtageren har stillet hele sikkerheden for eksporten og hele sikkerheden for korrekt gennemførelse.

2. Sikkerheden for eksporten er på 5 ECU/hl alkohol 100 % vol., der skal stilles for hver mængde alkohol, for hvilken der er udstedt et bevis for afhentning for den licitation, der er omhandlet i artikel 1 i nærværende forordning.

Denne sikkerhedsstillelse, som skal garantere, at alkoholen eksporteres, frigives først af det interventionsorgan, der ligger inde med alkoholen, når der for den enkelte mængde alkohol er ført bevis for, at denne mængde er eksporteret inden for den frist, der er fastsat i artikel 5 i nærværende forordning. Når den i artikel 5 nævnte eksportfrist er overskredet, fortabes den sikkerhed på 5 ECU/hl alkohol 100 % vol., der er stillet for eksporten, bortset fra tilfælde af force majeure og uanset artikel 23 i forordning (EØF) nr. 2220/85:

a) med 15 % under alle forhold

b) med 0,33 % af det resterende beløb efter fradrag af de 15 %, for hver dag, den pågældende eksportdato er overskredet.

3. Sikkerheden for korrekt gennemførelse er på 25 ECU/hl alkohol 100 % vol.

Denne sikkerhedsstillelse frigives i overensstemmelse med artikel 34, stk. 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 377/93.

4. Uanset artikel 17 i forordning (EØF) nr. 377/93 skal sikkerheden for eksporten og sikkerheden for korrekt gennemførelse stilles samtidigt hos det berørte interventionsorgan for den licitation, der er omhandlet i artikel 1 i nærværende forordning, senest dagen for udstedelsen af et bevis for afhentning af den pågældende mængde alkohol.

5. Den landbrugsomregningskurs, der skal anvendes ved omregningen til national valuta, er den kurs, der var gældende på den sidste dag for indgivelse af bud for sikkerhedsstillelsen for eksporten udtrykt i ECU/hl alkohol 100 % vol.

#### Artikel 5

1. Eksporten af den alkohol, der bortliciteres i henhold til den i artikel 1 omhandlede licitation, skal være afsluttet senest den 31. august 1997.

2. Den bortliciterede alkohol skal være anvendt senest to år efter datoen for den første afhentning.

#### Artikel 6

For at kunne tages i betragtning skal buddet indeholde angivelse af det endelige anvendelsessted for den tildelte alkohol og en forpligtelseserklæring fra den bydende om at ville respektere denne destination. Buddet skal ligeledes indeholde bevis for, at den bydende har indgået en bindende aftale med en erhvervsdrivende i brændstofsektoren i et af de tredjelande, der er anført i artikel 1 i nærværende forordning, ved hvilken den pågældende erhvervsdrivende har forpligtet sig til at dehydrere den tildelte alkohol i et af disse lande og til at udføre den udelukkende til anvendelse inden for brændstofsektoren.

(<sup>1</sup>) EFT L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

*Artikel 7*

1. Inden den bortliciterede alkohol afhentes, udtager interventionsorganet og tilslagsmodtageren en kontrolprøve, og prøven analyseres for at bestemme alkoholindholdet i % vol.

Hvis det endelige resultat af analyserne af prøven viser forskel mellem alkoholindholdet i % vol. i den alkohol, der skal afhentes, og det minimumsalkoholindhold i % vol., der er anført i bilag I, anvendes følgende bestemmelser:

- i) interventionsorganet underretter samme dag Kommissionens tjenestegrene, jf. bilag II, og lagerholderen og tilslagsmodtageren herom
- ii) tilslagsmodtageren kan:
  - enten acceptere at overtage partiet med de konstaterede egenskaber med forbehold af Kommissionens godkendelse
  - eller afvise at overtage partiet.

I så fald underretter tilslagsmodtageren samme dag interventionsorganet og Kommissionens tjenestegrene herom, jf. bilag III.

Når disse formaliteter er opfyldt, og hvis tilslagsmodtageren afviser varen, er han straks frigjort fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti.

2. Hvis tilslagsmodtageren afviser varen, jf. stk. 1, leverer interventionsorganet ham omkostningsfrit et andet parti alkohol af den rette kvalitet inden for en frist på højst otte dage.

3. Hvis tilslagsmodtageren først kan afhente alkoholen mere end fem arbejdsdage efter, at han har godkendt partiet, på grund af forhold som må tilskrives interventionsorganet, skal medlemsstaten yde erstatning.

*Artikel 8*

Uanset artikel 36, stk. 2, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 377/93 kan alkoholen i de beholdere, der er angivet i den meddelelse fra medlemsstaterne, som er omhandlet i artikel 36 i forordning (EØF) nr. 377/93, og som er omfattet af den i artikel 1 i nærværende forordning nævnte licitation, efter aftale med Kommissionen substitueres af interventionsorganet, der ligger inde med den pågældende alkohol, eller blandes med anden alkohol, der er leveret til interventionsorganet, og dette kan bl.a. af logistiske grunde ske indtil udstedelsen af et overtagelsesbevis for alkoholen.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I

## ALMINDELIG LICITATION Nr. 240/98 EF

## I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder-nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87, artikel	Alkoholtype
PORTUGAL	Mealhada	M1	5 747,23	35	Rå
		127	292,47	35	Rå
		326	2 203,87	35	Rå
		M2	5 780,99	35	Rå
		M3	9 579,15	35	Rå
		258	2 186,13	35	Rå
		259	2 236,08	35	Rå
		260	2 251,93	35	Rå
		289	2 238,94	35	Rå
		290	2 245,31	35	Rå
		301	2 202,83	35	Rå
		317	2 245,63	35	Rå
		322	2 678,63	35	Rå
		327	2 206,27	35	Rå
		328	2 164,53	35	Rå
		329	2 274,15	35	Rå
		332	2 238,28	35	Rå
		333	1 844,62	35	Rå
		341	2 235,35	35	Rå
		344	2 210,44	35	Rå
345	2 227,14	35	Rå		
347	2 210,03	35	Rå		
	Tilsammen		61 500		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2,415 ECU/l eller modværdien i portugisiske escudos, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

## II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning, med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

## III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 61 500 hl ren alkohol (100 % vol.).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Europa-Kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

— eller indleveres til receptionen i Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsegleet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 240/98 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 23. 3. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
  5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:
    - a) en henvisning til almindelig licitation 240/98 EF
    - b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol.)
    - c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, den i artikel 6 i nærværende forordning foreskrevne angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt det i samme artikel foreskrevne bevis om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.
  6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagelsessikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:  
— IVV, R. Mouzinho da Silveira, 5, P-1200 Lisboa (tlf. 356 33 21; telex 18508 IVV P; fax 352 08 76).  
Denne sikkerhed skal være på 3,622 ECU/hl ren alkohol (100 % vol.).
-

*BILAG II*

Følgende kaldenumre i Bruxelles er de eneste, der kan anvendes:

GD VI/E/2 (Chiappone/Van der Stappen):

- telex: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (græske bogstaver)
- fax: (32-2) 295 92 52.

---

*BILAG III*

**Meddelelse om afvisning eller godkendelse af partier i forbindelse med den almindelige licitation med henblik på udførelse af vinalkohol i henhold til forordning (EF) nr. 533/98**

- Tilslagsmodtagers navn:
- Licitationsdato:
- Dato for tilslagsmodtagers afvisning eller godkendelse af partiet:

Parti nr.	Mængde (hl)	Lagerplads	Begrundelse for afvisning eller godkendelse af overtagelse

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 534/98

af 6. marts 1998

## om salg ved almindelig licitation af vinalkohol til eksport

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87  
af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for  
vin (<sup>1</sup>), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2087/97 (<sup>2</sup>),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/88  
af 12. december 1988 om generelle regler for afsætning af  
alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36  
og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destilla-  
tioner, og som interventionsorganerne ligger inde med (<sup>3</sup>),  
og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 377/93 (<sup>4</sup>),  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1448/97 (<sup>5</sup>), blev der  
fastsat nærmere bestemmelser for afsætning af alkohol,  
der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i  
forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer,  
og som interventionsorganerne ligger inde med;

der bør gennemføres almindelige licitationer for eksport  
af vinalkohol til visse caribiske og centralamerikanske  
lande for at sikre kontinuiteten i forsyningerne til disse  
lande og reducere EF-lagrene af vinalkohol;

der bør fastsættes en særlig sikkerhedsstillelse for at sikre  
den fysiske eksport af alkohol fra Fællesskabets toldom-  
råde og fastsættes graduerede sanktioner for manglende  
overholdelse af den fastsatte eksportdato; denne sikker-  
hedsstillelse skal være uafhængig af sikkerhedsstillelsen  
for korrekt gennemførelse, som specielt skal sikre alkohols  
udlagring og den bortliciterede alkohols anvendelse  
til de foreskrevne formål;

de landbrugsomregningskurser, der anvendes til at  
omregne betalinger og sikkerhedsstillelser i forbindelse  
med almindelige licitationer i national valuta, er fastsat i  
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2192/93 om visse  
udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurser i  
vinsektoren og om ændring af bl.a. forordning (EØF) nr.  
377/93 (<sup>6</sup>);

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Ved fire almindelige licitationer med numrene 241/98  
EF, 242/98 EF, 243/98 EF, og 244/98 EF sælges i alt  
200 000 hektoliter alkohol, der hidrører fra de i artikel 35  
og 36 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destilla-  
tioner, og som det spanske og franske interventionsorgan  
ligger inde med.

Almindelig licitation nr. 241/98 EF, 242/98 EF, 243/98  
EF og 244/98 EF vedrører hver især 50 000 hl alkohol  
100 % vol.

*Artikel 2*

Den til salg udbudte alkohol:

— er bestemt til eksport fra Fællesskabet

— skal importeres til og dehydreres i:

— for almindelig licitation nr. 241/98 EF og 242/98  
EF et af følgende tredjelande:

— Costa Rica

— Guatemala

— Honduras, herunder Swanøerne

— El Salvador

— Nicaragua

— for almindelig licitation nr. 243/98 EF og 244/98  
EF et af følgende tredjelande:

— Saint Christopher og Nevis

— Bahamas

— Den Dominikanske Republik

— Antigua og Barbuda

— Dominica

— Britiske Jomfruer og Montserrat

— Jamaica

— Saint Lucia

— Saint Vincent, herunder de nordlige Grena-  
diner

— Barbados

— Trinidad og Tobago

— Belize

(<sup>1</sup>) EFT L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

(<sup>2</sup>) EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 1.

(<sup>3</sup>) EFT L 346 af 15. 12. 1988, s. 7.

(<sup>4</sup>) EFT L 43 af 20. 2. 1993, s. 6.

(<sup>5</sup>) EFT L 198 af 25. 7. 1997, s. 4.

(<sup>6</sup>) EFT L 196 af 5. 8. 1993, s. 19.



- Grenada herunder de sydlige Grenadiner
  - Aruba
  - Nederlandske Antiller (Curacao, Bonaire, Sint-Eustatius, Saba og den sydlige del af Sint Maarten)
  - Guyana
  - Amerikanske Jomfruøer
  - Haiti
- må udelukkende anvendes i brændstofsektoren.

#### Artikel 3

Bilag I indeholder oplysninger om, hvor de pågældende beholdere befinder sig, hvad deres referencer er, hvor stor en mængde alkohol hver beholder indeholder, hvor høj alkoholindholdet er, og hvilke egenskaber alkoholen har, samt visse særlige betingelser.

#### Artikel 4

Salget gennemføres i overensstemmelse med artikel 13-18 og artikel 30-38 i forordning (EØF) nr. 377/93.

Uanset artikel 15 i forordning (EØF) nr. 377/93 ligger den frist for indgivelse af bud, der indgives inden for rammerne af licitationer i henhold til denne forordning, mellem den 8. og 25. dag efter offentliggørelsen af den almindelige licitation.

#### Artikel 5

1. Den deltagelsessikkerhed, der er omhandlet i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 377/93, er på 3,622 ECU/hl alkohol 100 % vol. og skal stilles for den samlede mængde, der er udbudt til salg i forbindelse med hver af de i artikel 1 i nærværende forordning omhandlede licitationer.

Vedståelsen af buddet efter udløbet af fristen for indgivelse af bud og stillelsen af sikkerheden for eksporten og sikkerheden for korrekt gennemførelse anses i forbindelse med deltagelsessikkerheden som primære krav som omhandlet i artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85<sup>(1)</sup>.

Den deltagelsessikkerhed, der stilles for hver af de i artikel 1 i nærværende forordning omhandlede licitationer, frigives straks, når buddet ikke antages, eller når tilslagsmodtageren har stillet hele sikkerheden for eksporten og hele sikkerheden for korrekt gennemførelse for den pågældende licitation.

2. Sikkerheden for eksporten er på 5 ECU/hl alkohol 100 % vol., der skal stilles for hver mængde alkohol, for hvilken der er udstedt et bevis for afhentning for hver af

de licitationer, der er omhandlet i artikel 1 i nærværende forordning.

Denne sikkerhedsstillelse, som skal garantere, at alkoholen eksporteres, frigives først af det interventionsorgan, der ligger inde med alkoholen, når der for den enkelte mængde alkohol er ført bevis for, at denne mængde er eksporteret inden for den frist, der er fastsat i artikel 6 i nærværende forordning. Når den i artikel 6 nævnte eksportfrist er overskredet, fortabes den sikkerhed på 5 ECU/hl alkohol 100 % vol., der er stillet for eksporten, bortset fra tilfælde af force majeure og uanset artikel 23 i forordning (EØF) nr. 2220/85:

- a) med 15 % under alle forhold
- b) med 0,33 % af det resterende beløb efter fradrag af de 15 %, for hver dag, den pågældende eksportdato er overskredet.

3. Sikkerheden for korrekt gennemførelse er på 25 ECU/hl alkohol 100 % vol.

Denne sikkerhedsstillelse frigives i overensstemmelse med artikel 34, stk. 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 377/93.

4. Uanset artikel 17 i forordning (EØF) nr. 377/93 skal sikkerheden for eksporten og sikkerheden for korrekt gennemførelse stilles samtidigt hos hvert berørt interventionsorgan for hver af de licitationer, der er omhandlet i artikel 1 i nærværende forordning, senest dagen for udstedelsen af et bevis for afhentning af den pågældende mængde alkohol.

5. Den landbrugsomregningskurs, der skal anvendes ved omregningen til national valuta, er den kurs, der var gældende på den sidste dag for indgivelse af bud i forbindelse med den pågældende licitation for sikkerhedsstillelsen for eksporten udtrykt i ECU/hl alkohol 100 % vol.

#### Artikel 6

1. Eksporten af den alkohol, der bortliciteres i henhold til den i artikel 1 omhandlede licitation, skal være afsluttet senest den 31. august 1998.

2. Den bortliciterede alkohol skal være anvendt senest to år efter datoen for den første afhentning.

#### Artikel 7

For at kunne tages i betragtning skal buddet indeholde angivelse af det endelige anvendelsessted for den tildelte alkohol og en forpligtelseserklæring fra den bydende om at ville respektere denne destination. Buddet skal ligeledes indeholde bevis for, at den bydende har indgået en bindende aftale med en erhvervsdrivende i brændstofsektoren i et af de tredjelande, der er anført i artikel 2 i nærværende forordning, ved hvilken den pågældende erhvervsdrivende har forpligtet sig til at dehydrere den tildelte alkohol i et af disse lande og til at udføre den udelukkende til anvendelse inden for brændstofsektoren.

(<sup>1</sup>) EFT L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

### Artikel 8

1. Inden den bortliciterede alkohol afhentes, udtager interventionsorganet og tilslagsmodtageren en kontrolprøve, og prøven analyseres for at bestemme alkoholindholdet i % vol.

Hvis det endelige resultat af analyserne af prøven viser forskel mellem alkoholindholdet i % vol. i den alkohol, der skal afhentes, og det minimumsalkoholindhold i % vol., der er anført i licitationsbekendtgørelserne, anvendes følgende bestemmelser:

- i) interventionsorganet underretter samme dag Kommissionens tjenestegrene, jf. bilag II, og lagerholderen og tilslagsmodtageren herom
- ii) tilslagsmodtageren kan:
  - enten acceptere at overtage partiet med de konstaterede egenskaber med forbehold af Kommissionens godkendelse
  - eller afvise at overtage partiet.

I så fald underretter tilslagsmodtageren samme dag interventionsorganet og Kommissionens tjenestegrene herom, jf. bilag III.

Når disse formaliteter er opfyldt, og hvis tilslagsmodtageren afviser varen, er han straks frigjort fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti.

2. Hvis tilslagsmodtageren afviser varen, jf. stk. 1, leverer interventionsorganet ham omkostningsfrit et andet parti alkohol af den rette kvalitet inden for en frist på højst otte dage.

3. Hvis tilslagsmodtageren først kan afhente alkoholen mere end fem arbejdsdage efter, at han har godkendt partiet, på grund af forhold som må tilskrives interventionsorganet, skal medlemsstaten yde erstatning.

### Artikel 9

1. I forbindelse med licitation nr. 241/98 EF og 242/98 EF kan tilslagsmodtagerne efter aftale indbyrdes ombytte en given mængde alkohol, der er oplagret i de for en og

samme medlemsstat angivne beholdere for de destinationer, der er fastsat i forbindelse med disse licitationer.

2. I forbindelse med licitation nr. 243/98 EF og 244/98 EF kan tilslagsmodtagerne efter aftale indbyrdes ombytte en given mængde alkohol, der er oplagret i de for en og samme medlemsstat angivne beholdere for de destinationer, der er fastsat i forbindelse med disse licitationer.

3. En sådan ombytning ændrer intet ved de pågældende tilslagsmodtageres forpligtelser, det være sig den pris, der skal betales, eller de i den pågældende licitationsbekendtgørelse angivne frister for afhentning og anvendelse af den alkohol, som de har tilslag på.

4. Tilslagsmodtagere, der ønsker at foretage en sådan ombytning, skal forudgående underrette de pågældende interventionsorganer herom.

5. Hvis ombytningen medfører ændringer af den fastsatte plan for, hvordan alkoholens afhentning skal fordeles tidsmæssigt, tilpasses tidsplanen øjeblikkeligt, og ændringen meddeles straks til Kommissionen.

### Artikel 10

Uanset artikel 36, stk. 2, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 377/93 kan alkoholen i de beholdere, der er angivet i den meddelelse fra medlemsstaterne, som er omhandlet i artikel 36 i forordning (EØF) nr. 377/93, og som er omfattet af de i artikel 1 i nærværende forordning nævnte licitationer, efter aftale med Kommissionen substitueres af de interventionsorganer, der ligger inde med den pågældende alkohol, eller blandes med anden alkohol, der er leveret til interventionsorganet, og dette kan bl.a. af logistiske grunde ske indtil udstedelsen af et overtagelsesbevis for alkoholen.

### Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I

## ALMINDELIG LICITATION Nr. 241/98 EF

## I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87, artikel	Alkoholtype
SPANIEN	Villarrobledo	13	15 978	35 + 36	rå
	Tomelloso	5	34 022	35 + 36	rå
	I alt		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2,415 ECU/l eller modværdien i spanske pesetas, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

## II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 2 i denne forordning, med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

## III. Indgivelse af bud

- Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol.).  
Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.
- Buddene skal:
  - enten fremsendes pr. anbefalet brev til Europa-Kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
  - eller indleveres til receptionen i Europa-Kommissionens bygning »Loi 130«, Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.
- Buddene skal være indeholdt i en forseglede kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation nr. 241/98 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.
- Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 23. 3. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
- Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:
  - a) en henvisning til almindelig licitation nr. 241/98 EF
  - b) den tilbudte pris udtrykt i ecu/hl ren alkohol (100 % vol.)
  - c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt beviset for en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.
- Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagesikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:
  - FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tlf. 347 65 00; telex 23427 FEGA; fax 521 98 32).
 Denne sikkerhed skal være på 3,622 ECU/hl ren alkohol (100 % vol.).

## ALMINDELIG LICITATION Nr. 242/98 EF

## I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87, artikel	Alkoholtype
SPANIEN	Villarrobledo	23	17 898	35 + 36	rå
	Tomelloso	5	32 102	35 + 36	rå
	I alt		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2,415 ECU/l eller modværdien i spanske pesetas, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

## II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 2 i denne forordning, med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofssektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

## III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol.).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Europa-Kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

— eller indleveres til receptionen i Europa-Kommissionens bygning »Loi 130«, Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forseglede kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation nr. 242/98 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 23. 3. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation nr. 242/98 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ecu/hl ren alkohol (100 % vol.)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt beviset for en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofssektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagelsessikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:

— FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tlf. 347 65 00; telex 23427 FEGA; fax 521 98 32).

Denne sikkerhed skal være på 3,622 ECU/hl ren alkohol (100 % vol.).

## ALMINDELIG LICITATION Nr. 243/98 EF

## I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87, artikel	Alkoholtype
FRANKRIG	Port-la-Nouvelle BP 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	1	48 290	35 + 36	rå + 92 %
	Deulep Boulevard Chanzy 30800 Saint-Gilles-du- Gard	605	1 710	35 + 36	rå + 92 %
	I alt		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2,415 ECU/l eller modværdien i franske francs, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

## II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 2 i denne forordning, med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

## III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol.).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Europa-Kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

— eller indleveres til receptionen i Europa-Kommissionens bygning »Loi 130«, Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forseglede kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation nr. 243/98 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 23. 3. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation nr. 243/98 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ecu/hl ren alkohol (100 % vol.)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt beviset for en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagesikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:

— SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. 05-57 55 20 00; telex 57 20 25; fax 05-57 55 20 59).

Denne sikkerhed skal være på 3,622 ECU/hl ren alkohol (100 % vol.).

## ALMINDELIG LICITATION Nr. 244/98 EF

## I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87, artikel	Alkoholtype
FRANKRIG	Deulep	603	8 765	35 + 36	rå + 92 %
	Boulevard Chanzy	228	13 055	35 + 36	rå + 92 %
	30800 Saint-Gilles-du- Gard	605	7 015	35 + 36	rå + 92 %
		71	21 165	35 + 36	rå + 92 %
	I alt		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2,415 ECU/l eller modværdien i franske francs, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

## II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 2 i denne forordning, med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofssektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

## III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol.).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Europa-Kommissionen, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

— eller indleveres til receptionen i Europa-Kommissionens bygning »Loi 130«, Rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forseglede kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation nr. 244/98 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 23. 3. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation nr. 244/98 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ecu/hl ren alkohol (100 % vol.)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt beviset for en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofssektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagesikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:

— SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. 05-57 55 20 00; telex 57 20 25; fax 05-57 55 20 59).

Denne sikkerhed skal være på 3,622 ECU/hl ren alkohol (100 % vol.).

*BILAG II*

Følgende kaldenumre i Bruxelles er de eneste, der kan anvendes:

GD VI/E/2 (Chiappone/Van der Stappen):

- telex: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (græske bogstaver)
- fax: (32-2) 295 92 52.

---

*BILAG III*

**Meddelelse om afvisning eller godkendelse af partier i forbindelse med den almindelige licitation med henblik på udførelse af vinalkohol i henhold til forordning (EF) nr. 534/98**

- Tilslagsmodtagers navn:
- Licitationsdato:
- Dato for tilslagsmodtagers afvisning eller godkendelse af partiet:

Parti nr.	Mængde (hl)	Lagerplads	Begrundelse for afvisning eller godkendelse af overtagelse

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 535/98**  
**af 6. marts 1998**

**om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, som ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 1,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2692/89 af 6. september 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forsendelse af ris til Réunion <sup>(3)</sup>, særlig artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2094/97 <sup>(4)</sup> blev der åbnet en licitation over tilskud ved forsendelse af ris til Réunion;

på grundlag af de indgivne bud kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/

95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2692/89;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2692/89 bør der ikke fastsættes noget maksimumstilskud;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 2. indtil den 5. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over tilskud ved forsendelse til Réunion af afskallet langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 20 98, er uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT L 29 af 7. 9. 1989, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 14.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 536/98

af 6. marts 1998

om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96 <sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1466/95 af 27. juni 1995 om særbestemmelser for anvendelsen af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2497/97 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtning:

Markedet for visse mejeriprodukter er præget af usikkerhed; det er nødvendigt at undgå ansøgninger i spekulationsøjemed, der både kan føre til forvriddning af konkurrencen mellem de handlende og true den fortsatte eksport af disse produkter i den resterende del af den pågældende periode; udstedelsen af licenser bør midlertidigt suspenderes for de pågældende produkter, og der bør ikke

udstedes licenser for visse produkter, for hvilke ansøgningen er under behandling —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Udstedelsen af eksportlicenser for de i bilag I anførte mejeriprodukter suspenderes for perioden fra 9. til 13. marts 1998.
2. Ansøgninger indgivet den 2. marts 1998 om licenser for de i bilag II anførte mejeriprodukter, der er under behandling, og som skulle have været udstedt fra den 9. marts 1998, imødekommes.
3. Ansøgninger indgivet efter den 3. marts 1998 om licenser for de i bilag II anførte mejeriprodukter, der er under behandling, og som skulle have været udstedt fra den 10. marts 1998, imødekommes ikke.
4. Ansøgninger indgivet efter den 2. marts 1998 om licenser for de i bilag III anførte mejeriprodukter, der er under behandling, og som skulle have været udstedt fra den 9. marts 1998, imødekommes ikke.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.  
<sup>(2)</sup> EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.  
<sup>(3)</sup> EFT L 144 af 28. 6. 1995, s. 22.  
<sup>(4)</sup> EFT L 345 af 16. 12. 1997, s. 12.

## BILAG I

Produktkode	Produktkode	Produktkode	Produktkode
0401 10 10 9000	0402 91 39 9300	0403 90 31 9000	0404 90 29 9120
0401 10 90 9000	0402 91 51 9000	0403 90 33 9200	0404 90 29 9130
0401 20 11 9100	0402 91 59 9000	0403 90 33 9300	0404 90 29 9135
0401 20 11 9500	0402 91 91 9000	0403 90 33 9500	0404 90 29 9150
0401 20 19 9100	0402 91 99 9000	0403 90 33 9900	0404 90 29 9160
0401 20 19 9500	0402 99 11 9110	0403 90 39 9000	0404 90 29 9180
0401 20 91 9100	0402 99 11 9130	0403 90 51 9100	0404 90 81 9100
0401 20 91 9500	0402 99 11 9150	0403 90 51 9300	0404 90 81 9910
0401 20 99 9100	0402 99 11 9310	0403 90 53 9000	0404 90 81 9950
0401 20 99 9500	0402 99 11 9330	0403 90 59 9110	0404 90 83 9110
0401 30 11 9100	0402 99 11 9350	0403 90 59 9140	0404 90 83 9130
0401 30 11 9400	0402 99 19 9110	0403 90 59 9170	0404 90 83 9150
0401 30 11 9700	0402 99 19 9130	0403 90 59 9310	0404 90 83 9170
0401 30 19 9100	0402 99 19 9150	0403 90 59 9340	0404 90 83 9911
0401 30 19 9400	0402 99 19 9310	0403 90 59 9370	0404 90 83 9913
0401 30 19 9700	0402 99 19 9330	0403 90 59 9510	0404 90 83 9915
0401 30 31 9100	0402 99 19 9350	0403 90 59 9540	0404 90 83 9917
0401 30 31 9400	0402 99 31 9110	0403 90 59 9570	0404 90 83 9919
0401 30 31 9700	0402 99 31 9150	0403 90 61 9100	0404 90 83 9931
0401 30 39 9100	0402 99 31 9300	0403 90 61 9300	0404 90 83 9933
0401 30 39 9400	0402 99 31 9500	0403 90 63 9000	0404 90 83 9935
0401 30 39 9700	0402 99 39 9110	0403 90 69 9000	0404 90 83 9937
0401 30 91 9100	0402 99 39 9150	0404 90 21 9100	0404 90 89 9130
0401 30 91 9400	0402 99 39 9300	0404 90 21 9910	0404 90 89 9150
0401 30 91 9700	0402 99 39 9500	0404 90 21 9950	0404 90 89 9930
0401 30 99 9100	0402 99 91 9000	0404 90 23 9120	0404 90 89 9950
0401 30 99 9400	0402 99 99 9000	0404 90 23 9130	0404 90 89 9990
0401 30 99 9700	0403 10 11 9400	0404 90 23 9140	2309 10 70 9100
0402 91 11 9110	0403 10 11 9800	0404 90 23 9150	2309 10 70 9200
0402 91 11 9120	0403 10 13 9800	0404 90 23 9911	2309 10 70 9300
0402 91 11 9310	0403 10 19 9800	0404 90 23 9913	2309 10 70 9500
0402 91 11 9350	0403 10 31 9400	0404 90 23 9915	2309 10 70 9600
0402 91 11 9370	0403 10 31 9800	0404 90 23 9917	2309 10 70 9700
0402 91 19 9110	0403 10 33 9800	0404 90 23 9919	2309 10 70 9800
0402 91 19 9120	0403 10 39 9800	0404 90 23 9931	2309 90 70 9100
0402 91 19 9310	0403 90 11 9000	0404 90 23 9933	2309 90 70 9200
0402 91 19 9350	0403 90 13 9200	0404 90 23 9935	2309 90 70 9300
0402 91 19 9370	0403 90 13 9300	0404 90 23 9937	2309 90 70 9500
0402 91 31 9100	0403 90 13 9500	0404 90 23 9939	2309 90 70 9600
0402 91 31 9300	0403 90 13 9900	0404 90 29 9110	2309 90 70 9700
0402 91 39 9100	0403 90 19 9000	0404 90 29 9115	2309 90 70 9800

## BILAG II

Produktkode	Produktkode	Produktkode	Produktkode
0402 91 11 9110	0402 99 19 9330	0404 90 23 9130	0404 90 83 9911
0402 91 11 9120	0402 99 19 9350	0404 90 23 9140	0404 90 83 9913
0402 91 11 9310	0402 99 31 9110	0404 90 23 9150	0404 90 83 9915
0402 91 11 9350	0402 99 31 9150	0404 90 23 9911	0404 90 83 9917
0402 91 11 9370	0402 99 31 9300	0404 90 23 9913	0404 90 83 9919
0402 91 19 9110	0402 99 31 9500	0404 90 23 9915	0404 90 83 9931
0402 91 19 9120	0402 99 39 9110	0404 90 23 9917	0404 90 83 9933
0402 91 19 9310	0402 99 39 9150	0404 90 23 9919	0404 90 83 9935
0402 91 19 9350	0402 99 39 9300	0404 90 23 9931	0404 90 83 9937
0402 91 19 9370	0402 99 39 9500	0404 90 23 9933	0404 90 89 9130
0402 91 31 9100	0402 99 91 9000	0404 90 23 9935	0404 90 89 9150
0402 91 31 9300	0402 99 99 9000	0404 90 23 9937	0404 90 89 9930
0402 91 39 9100	0403 90 11 9000	0404 90 23 9939	0404 90 89 9950
0402 91 39 9300	0403 90 13 9200	0404 90 29 9110	0404 90 89 9990
0402 91 51 9000	0403 90 13 9300	0404 90 29 9115	2309 10 70 9100
0402 91 59 9000	0403 90 13 9500	0404 90 29 9120	2309 10 70 9200
0402 91 91 9000	0403 90 13 9900	0404 90 29 9130	2309 10 70 9300
0402 91 99 9000	0403 90 19 9000	0404 90 29 9135	2309 10 70 9500
0402 99 11 9110	0403 90 31 9000	0404 90 29 9150	2309 10 70 9600
0402 99 11 9130	0403 90 33 9200	0404 90 29 9160	2309 10 70 9700
0402 99 11 9150	0403 90 33 9300	0404 90 29 9180	2309 10 70 9800
0402 99 11 9310	0403 90 33 9500	0404 90 81 9100	2309 90 70 9100
0402 99 11 9330	0403 90 33 9900	0404 90 81 9910	2309 90 70 9200
0402 99 11 9350	0403 90 39 9000	0404 90 81 9950	2309 90 70 9300
0402 99 19 9110	0404 90 21 9100	0404 90 83 9110	2309 90 70 9500
0402 99 19 9130	0404 90 21 9910	0404 90 83 9130	2309 90 70 9600
0402 99 19 9150	0404 90 21 9950	0404 90 83 9150	2309 90 70 9700
0402 99 19 9310	0404 90 23 9120	0404 90 83 9170	2309 90 70 9800

*BILAG III*

Produktkode	Produktkode	Produktkode	Produktkode
0401 10 10 9000	0401 30 19 9100	0401 30 99 9400	0403 90 59 9110
0401 10 90 9000	0401 30 19 9400	0401 30 99 9700	0403 90 59 9140
0401 20 11 9100	0401 30 19 9700	0403 10 11 9400	0403 90 59 9170
0401 20 11 9500	0401 30 31 9100	0403 10 11 9800	0403 90 59 9310
0401 20 19 9100	0401 30 31 9400	0403 10 13 9800	0403 90 59 9340
0401 20 19 9500	0401 30 31 9700	0403 10 19 9800	0403 90 59 9370
0401 20 91 9100	0401 30 39 9100	0403 10 31 9400	0403 90 59 9510
0401 20 91 9500	0401 30 39 9400	0403 10 31 9800	0403 90 59 9540
0401 20 99 9100	0401 30 39 9700	0403 10 33 9800	0403 90 59 9570
0401 20 99 9500	0401 30 91 9100	0403 10 39 9800	0403 90 61 9100
0401 30 11 9100	0401 30 91 9400	0403 90 51 9100	0403 90 61 9300
0401 30 11 9400	0401 30 91 9700	0403 90 51 9300	0403 90 63 9000
0401 30 11 9700	0401 30 99 9100	0403 90 53 9000	0403 90 69 9000

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 537/98**

af 6. marts 1998

**om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførelse af visse sukkerprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96 <sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melleasse <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1143/97 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, rå sukker og visse sirupper er

fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/97 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 509/98 <sup>(6)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførelse af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. marts 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EFT L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT L 165 af 24. 6. 1997, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 3.

<sup>(6)</sup> EFT L 63 af 4. 3. 1998, s. 22.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. marts 1998 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, råsukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	21,76	5,42
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	21,76	10,71
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	21,76	5,23
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	21,76	10,22
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	24,59	13,19
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	24,59	8,42
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	24,59	8,42
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,25	0,40

<sup>(1)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10. 4. 1968, s. 3), som ændret.

<sup>(2)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21. 4. 1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 98/15/EF

af 27. februar 1998

om ændring af Rådets direktiv 91/271/EØF for så vidt angår visse af kravene i direktivets bilag I

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/271/EØF af 21. maj 1991 om rensning af byspildevand (<sup>(1)</sup>), særlig artikel 5, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Kravene til udledninger fra rensningsanlæg for byspildevand til følsomme områder, som er udsat for eutrofiering, i tabel 2 i bilag I til direktiv 91/271/EØF, har givet fortolkningsmæssige problemer, som bør løses; tabel 2 i direktivets bilag I bør derfor ændres;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er omhandlet i artikel 18 i direktiv 91/271/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Bilag I til direktiv 91/271/EØF ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 30. september 1998. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

*Artikel 3*

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. februar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Ritt BJERREGAARD

*Medlem af Kommissionen*

(<sup>1</sup>) EFT L 135 af 30. 5. 1991, s. 40.

## BILAG

Tabel 2 i bilag I til direktiv 91/271/EØF affattes således:

»Tabel 2: Krav gældende for udledninger fra rensningsanlæg for byspildevand til følsomme områder, som er udsat for eutrofiering, som kortlagt i henhold til bilag II, litra A, underlitra a). Den ene eller begge parametre anvendes afhængigt af de lokale forhold. Koncentrationen eller den procentvise nedbringelse skal anvendes.

Parameter	Koncentration	Mindste procentvise nedbringelse (1)	Referencemålemetode
Total phosphor	2 mg/l (10 000-100 000 PE)	80	Molekylabsorptionsspektrofotometri
	1 mg/l (over 100 000 PE)		
Total kvælstof (2)	15 mg/l (10 000-100 000 PE) (3)	70-80	Molekylabsorptionsspektrofotometri
	10 mg/l (over 100 000 PE) (3)		

(1) Nedbringelse i forhold til mængden i det tilladte spildevand.

(2) Total kvælstof betyder: summen af mængden af Kjeldahl-kvælstof (organisk kvælstof og ammoniak-kvælstof), nitrat-kvælstof og nitrit-kvælstof.

(3) Disse værdier er årlige gennemsnit i medfør af bilag I, litra D, nr. 4, underlitra c). Kravene med hensyn til kvælstof kan imidlertid kontrolleres på grundlag af dag gennemsnit, hvis det, i overensstemmelse med bilag I, litra D, nr. 1, kan dokumenteres, at der opnås et tilsvarende beskyttelsesniveau. I så fald må det daglige gennemsnit ikke overstige 20 mg/l totalkvælstof for samtlige prøver, når spildevandstemperaturen i den biologiske reaktion er på eller over 12 °C. Temperaturkravet kan erstattes med en begrænsning af driftstiden, under hensyntagen til de regionale vejrforhold.\*



## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 1. oktober 1997

om Frankrigs støtte til Thomson SA og til Thomson multimedia

(Kun den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(98/183/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter i overensstemmelse med ovennævnte artikler at have givet de interesserede parter en frist til at fremsætte deres bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

**I. INDLEDNING AF PROCEDUREN EFTER TRAKTATENS ARTIKEL 93, STK. 2**

Ved skrivelse af 10. februar 1997 meddelte Kommissionen de franske myndigheder en beslutning af 18. december 1996 om at indlede den i EF-traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure<sup>(1)</sup> over for en række støtteforanstaltninger til fordel for Thomson SA og Thomson multimedia. Disse foranstaltninger, der blev anmeldt af de franske myndigheder i oktober 1996, går ud på at tilføre Thomson SA, der er moderselskab for den offentlige Thomson-koncern, en kapital på ca. 11 mia. FRF. I en skrivelse af 12. december 1996 til Kommissionen meddelte finansministeren, hr. Arthuis, at den planlagte kapitaltilførsel til Thomson SA primært ville være til fordel for det elektroniske datterselskab, Thomson multimedia, og ikke ville få nogen konsekvenser for koncernens andet store datterselskab, Thomson CSF, der er en elektronisk industriel gruppe,

der opererer inden for forsvarsindustrien, som de franske myndigheder har forpligtet sig til at privatisere hurtigt. Thomson multimedia, der er en af de førende forbruger-elektronikkoncerner, har siden begyndelsen af 1990'erne haft en række tabsgivende regnskabsår, der alt i alt har ført til et samlet tab, der fuldstændigt har opbrugt koncernens egenkapital.

I overensstemmelse med princippet om private investorer, der opererer i en markedsøkonomi — et princip, som Kommissionen anvender i sådanne tilfælde — var Kommissionen af den opfattelse, at en privat investor ikke ville indskyde kapital i selskabet, eftersom der på daværende tidspunkt ikke var udsigt til, at afkastet på den investerede kapital ville nå op på markedsrenten, og den konkluderede derfor, at de pågældende foranstaltninger sandsynligvis indeholdt støtteelementer. Hvad angår spørgsmålet, om de pågældende foranstaltninger er forenelige med traktaten, skal dette ses ud fra den i artikel 92, stk. 3, litra c), indeholdte undtagelsesbestemmelse, da de pågældende foranstaltninger tager sigte på at komme en kriseramet virksomhed til hjælp, således at foranstaltningernes forenelighed med traktaten skal vurderes i henhold til EF's rammebestemmelser for statsstøtte til redning om omstrukturering af kriserante virksomheder<sup>(2)</sup>. Kommissionen har på dette grundlag i sin meddelelse om indledningen af nærværende procedure anmodet de franske myndigheder om at fremlægge en omstruktureringsplan for Thomson multimedia, hvoraf det fremgår, at virksomheden kan blive rentabel på ny.

Skrivelsen, hvorved denne procedure åbnes, omhandlede også den transaktion, hvorved aktier i Crédit Lyonnais, der ejes af Thomson SA, overdrages staten til en pris, som

<sup>(1)</sup> EFT C 90 af 20. 3. 1997, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT C 368 af 23. 12. 1994, s. 12.

kan indeholde et støtteelement. Kommissionen har således set nærmere på den pris, hvortil aktier i Crédit Lyonnais (CL), der ejes af Thomson SA (dvs. 3,01 % af CL's kapital), er blevet opkøbt af staten — 306,7 FRF pr. aktie — som følge af en aftale af 20. maj 1996. Det skal bemærkes<sup>(1)</sup>, at ordinære aktier i Crédit Lyonnais ikke er børsnoterede, og de underliggende værdipapirer, der har tjent som grundlag for vurderingen af transaktionen, er investeringscertifikater (IC), og en aktie har traditionelt set en vis overkurs i forhold til et investeringscertifikat (da der ikke er knyttet stemmeret til investeringscertifikaterne). Kommissionen har sat spørgsmålstegn ved den værdipræmie på 30 % i forhold til investeringscertifikaterne, der indgår i denne transaktion, og har ligeledes ment, at den kurs, som investeringscertifikaterne var ansat til (kurs pr. 31. december 1995, dvs. 235 FRF) ikke syntes berettiget, da transaktionen var indgået den 20. maj 1996, efter at værdien af investeringscertifikaterne var faldet kraftigt (helt ned til 164 FRF) svarende til et værditab på 30 %.

Kommissionen var af den opfattelse, at de pågældende foranstaltninger kunne indeholde støtteelementer, og at spørgsmålet om deres forenelighed med traktaten i givet fald kun kunne undersøges som led i proceduren efter traktatens artikel 93, stk. 2.

## II. BAGGRUNDEN FOR DE ANMELDTE FORANSTALTNINGER

Thomson er en verdensomspændende koncern, der både opererer inden for forbrugerelektronik og industriellelektronik, herunder navnlig til forsvar. Staten er hovedaktionær (med 76 %) i moderselskabet Thomson SA. France Telecom, der er en offentlig virksomhed, ejer ca. 20 % af moderselskabets kapital. Restkapitalen (4 %) besiddes af minoritetsaktionærer. Thomson SA har samtlige aktier i Thomson multimedia, der er en virksomhed, der fremstiller forbrugerelektronik, og som er majoritetsaktionær med 58 % af kapitalen i Thomson CSF, der varetager aktiviteter inden for industriellelektronik, og som henter en stor del af sin omsætning fra den militære sektor. Den resterende del af aktierne i Thomson CSF (42 %) ejes af det offentlige og er børsnoteret. Det skal også bemærkes, at Thomson-koncernen — indtil 1996 — var en af de største aktionærer i Crédit Lyonnais, hvori koncernen ejede ca. 20 % af kapitalen, heraf 3,01 % via holdingselskabet Thomson SA.

Thomson multimedia (der indtil 1995 gik under navnet Thomson Consumer electronics) omfatter ca. 50 selskaber inden for forbrugerelektronikindustrien. Thomson multimedia er den fjerdestørste virksomhed på verdensplan inden for sektoren, og den næststørste i Europa. Thomson multimedia, der i 1987 opkøbte den amerikanske producent RCA af General Electric, indtager en førerstilling i Nordamerika, hvor selskabet har ca. 20 % af markedet.

Ved udgangen af 1996 havde koncernen ca. 49 000 ansatte og en omsætning på 39,3 mia. FRF. Thomson multimedias produkter markedsføres under mange forskellige mærker (Thomson, RCA, GE, Proscan, Telefunken, Ferguson, Nordmende, Saba). På trods af en erkendt teknologisk knowhow har koncernens industrielle konkurrenceevne været utilstrækkelig i 1990'erne, primært fordi koncernens produktionsapparat har været så spredt. Samtidig var koncernens kommercielle position i Europa vigende. I et marked, der er mættet, og hvor de ledende producenter var i indbyrdes priskrig, medførte denne industrielle og kommercielle svaghed et betydeligt tab, der i gennemsnit var på over 1 mia. FRF pr. år fra 1992, og tabet var endnu større i 1996. Da koncernens egenkapital fuldstændig var blevet absorberet af disse tab, var koncernens nettosituation blevet negativ i 1995, og i 1996 var underskuddet på 2,8 mia. FRF. De iværksatte omstrukturingsforanstaltninger har været helt utilstrækkelige til at genskabe koncernens rentabilitet. Under disse omstændigheder måtte koncernen likvidere, medmindre der blev foretaget en drastisk omstrukturering med kapitaltilførsel. Thomson multimedia har indtil dato kun kunnet overleve, fordi det kunne få lån hos moderselskabet, Thomson SA, der i så henseende har fungeret som bankier. En sådan tiltagende gældsætning, der ved udgangen af 1996 nåede op på 16,1 mia. FRF, har bestemt ikke løst de strukturelle årsager til krisen, men har tværtimod forværret situationen ved at udskyde konsekvenserne og ved at pålægge selskabet stadig større økonomiske byrder.

Moderselskabet Thomson SA er blevet alvorligt berørt af den situation, som dets datterselskab Thomson multimedia befinder sig i, da det ikke driver regulær erhvervsvirksomhed og alene fungerer som holdingselskab. Koncernens egenkapital er således som følge af dets datterselskabers samlede tab faldet fra ca. 8 mia. FRF i 1990 til ca. -3,7 mia. FRF ved udgangen af 1995, således at det er nødvendigt enten at indskyde kapital eller likvidere. Som understreget af Kommissionen i sin åbningskrivelse havde Thomson SA, eftersom ingen offentlige aktionærer kunne mobilisere en betydelig kapital, i 1994 definitivt forskertset sine muligheder for at få lån på markedet, da koncernens egenkapital var blevet negativ, og selskabet måtte likvidere.

## III. DE FRANSKE MYNDIGHEDERS SVAR

Ved skrivelse af 6. marts 1997 tilsendte de franske myndigheder Kommissionen den ønskede omstrukturingsplan samt et indlæg til fordel for de foranstaltninger, der er genstand for proceduren efter traktatens artikel 93, stk. 2. Som svar på de supplerende spørgsmål som Kommissionen fremsendte til de franske myndigheder den 2. april 1997, blev ovennævnte bemærkninger suppleret ved to skrivelser af henholdsvis 26. maj og 2. september 1997.

<sup>(1)</sup> EFT C 90 af 20. 3. 1997, s. 7.

### i) Overdragelse til staten af Thomson SA's aktier i Crédit Lyonnais

I sit svar understregede Frankrig følgende punkter. De CL-aktier, som ikke er børsnoteret, har staten opkøbt af Thomson SA til en overpris på 30 % i forhold til den kurs, som investeringscertifikater i Crédit Lyonnais havde den 31. december. De franske myndigheder har begrundet denne overpris med, at det var nødvendigt at afslutte Thomson SA's regnskaber for regnskabsåret 1995 med henvisning til en endelig transaktion eller en uigenkaldelig købsforpligtelse. På dette grundlag afsatte man på regnskaberne for 1995 en reserve svarende til det værditab, som Thomson havde lidt ved overdragelsen af værdipapirer. De franske myndigheder påpegede i øvrigt, at denne pris var resultatet af en direkte forhandling mellem de to parter og var baseret på flere referenceværdier. Ud over IC'ernes værdi refererede myndighederne også til multiplikationsfaktoren i forhold til regnskabsførte nettoaktiver pr. aktie i Crédit Lyonnais, som på basis af overdragelsesprisen på 306,7 FRF pr. aktie svarede til 66 % pr. 31. december 1995 mod i gennemsnit 80-100 % for sammenlignelige franske banker. Myndighederne anførte også, at forhøjelsen af Crédit Lyonnais' kapital i henholdsvis september 1993 og juli 1994 var sket til en pris, der var langt højere (henholdsvis 880 FRF og 774 FRF pr. aktie), om end under omstændigheder, der senere har ændret sig. Endelig er Frankrig af den opfattelse, at den aktieoverkurs i forhold til IC, som blev opnået ved handelens indgåelse (30 % svarende til forholdet mellem 306,7 FRF og kursen på 235 FRF på IC'er pr. 31. december 1995) var mindre end den præmie (overkurs), der var tale om ved de to foregående transaktioner, jf. ovenfor (40-45 %), og den præmie, der kan komme på tale i lignende selskaber (43-56 %). I skrivelsen af 2. september 1997 understregede de franske myndigheder endvidere, at mens kursen på investeringscertifikater var på 164 FRF den 20. maj — dvs. den dag, hvor transaktionen blev indgået — var den til gengæld på 209 FRF den 12. april 1996, hvor aftalen mellem staten og Thomson blev indgået, og på 190 FRF den 17. april, hvor denne transaktion blev offentliggjort.

### ii) Indskud af kapital i Thomson SA og Thomson multimedia

Ved skrivelse af 6. marts tilsendte Frankrig Kommissionen en omstrukturingsplan for Thomson multimedia for perioden fra 1997 til 1999. Denne plan er baseret på flere faktorer, der skulle kunne bidrage til, at virksomheden på ny bliver levedygtig.

#### *Gældsreduktion og lempelse af de økonomiske byrder*

Kapitalindskuddet i Thomson multimedia, som antagelig vil absorbere næsten hele det beløb, der indskydes i Thomson SA (10,866 mia. FRF ud af de 11 mia. FRF, som er øremærket til Thomson SA), vil skabe basis for en fuldstændig omstrukturering af selskabets balance: gælden vil blive reduceret med 9,3 mia. FRF fra 1997. Selv om koncernens nettosituation i dag er negativ, vil den efter kapitalindskuddet være på 7 mia. FRF, og forholdet mellem egenkapitalen og gælden vil sandsynligvis igen blive på 50/50. Thomson multimedia vil takket være gældens nedbringelse spare udgifter på flere hundrede millioner franske francs pr. år. De finansielle udgifter, der

netto var på 1 319 mio. FRF i 1996, vil komme ned på et niveau (om end stadig højt) på 887 mio. FRF i 1999, således at der opnås en besparelse på hen ved 430 mio. FRF.

#### *Generbhvervelsen af royalties fra intellektuel ejendomsret fra 1999*

Da Thomson købte RCA fra General Electric (GE) i 1987, renoncerede selskabet med virkning indtil 31. december 1998 på de royalties, der tilkom det fra licenser og patenter. Denne renoncering dækker alle de patenter, der er erhvervet af GE, samt de patenter, som Thomson multimedia siden hen har ladet registrere (dvs. hovedparten af selskabets royalties fra intellektuel ejendomsret). Datterselskabet, der har ligget inde med disse patenter, nemlig RCATL, har opnået en nettoindtægt på [...] (\*) USD i USA i 1995, svarende til ca. [...] FRF. Ifølge myndighederne vil den omstændighed, at disse indtægter vender tilbage til Thomson multimedia, medføre en anslået merindtægt på 950 mio. FRF i 1999.

#### *Ifølge omstrukturingsplanen skal koncernens arbejdsstyrke reduceres med 20 % i perioden 1996-1998*

Denne plan går ud på, at ni forskellige industrianlæg i verden skal nedlægges, ligesom også en afdeling for forskning og udvikling og en kommerciel afdeling, samtidig med at der skal ske drastiske nedskæringer i salgsstyrken. Der er tale om alt i alt 10 640 ansatte. Disse foranstaltninger vil navnlig komme til at berøre Amerika (hvor produktionen i Nordamerika henlægges til Mexico) og Asien (hvor aktiviteter overføres fra Singapore til Thailand og fra Malaysia til Filippinerne). I Europa vil produktionen blive reorganiseret. Selskabets forsknings- og udviklingsaktiviteter i Strasbourg skal overføres til Rennes. Koncernens fabrikker i Tyskland skal lukkes og deres produktion skal overføres til Angers (Frankrig). I øvrigt vil visse aktiviteter blive overført fra Angers til Tarancón (Spanien) og fra Tarancón til Polen, hvor der er ved at blive opført en ny fabrik. Formålet med denne reorganisering er at specialisere produktionen i bestemte produktionslinjer. Når først den industrielle omstrukturering er afsluttet, vil kvalitets-tv og bredskærms-tv blive fremstillet i Angers, mens fjernsyn af mellemkvalitet vil blive produceret i Spanien og fjernsyn af den laveste kvalitet i Polen.

(\*) Udelukket i den offentliggjorte udgave af fortrolighedsgrunde.

Ifølge de franske myndigheder går hovedparten af de samlede omstrukturingsomkostninger til foranstaltninger med henblik på at yde kompensation til arbejdsstyrken. Selskabet anslår, at man ved hjælp af denne plan vil kunne spare 950 mio. FRF pr. år fra 1999. Da alle omkostningerne i forbindelse med omstrukturingsplanen allerede er blevet afsat på regnskabet (i 1995 og navnlig på regnskaberne fra 1996 med et beløb på 1,2 mia. FRF), vil besparelsen få fuld effekt i 1999. I betragtning af de besparelser, der i kraft af omstrukturingsplanen allerede vil blive opnået i 1997 og 1998, vil selskabet i første kvartal af 1999 have fået omstrukturingsomkostningerne dækket fuldstændigt ind.

Tabel A

(i mio. FRF)

Omstrukturering 1996-1998	Arbejdsstyrke	Omkostninger	Indvirkningen på resultatet for 1999
Europa (2 fabrikker, 1 F&U-afdeling, salgspersonale)	1 104	592	348
Amerika (6 fabrikker, salgspersonale)	4 300	722	552
Asien (2 fabrikker)	5 236	124	50
Diverse		149	
I alt	10 640	1 587	950

#### Opsvinget i salg af nye digitalprodukter

De nye digitale produkter (primært digitale dekodere og Digital Video Disc (DVD) — hvor Thomson multimedia er af den opfattelse, at selskabet har et teknologisk forspring, der placerer det i en favorabel stilling — tegnede sig stadig kun for en meget beskeden del af aktiviteterne i 1995 (2,9 mia. FRF — svarende til 8 % af omsætningen). I henhold til en række foreløbige oplysninger fra Frankrig i slutningen af 1996 og begyndelsen af 1997 forventede man en stigning i omsætningen af disse produkter på omkring 40 % pr. år, hvor de nye produkter allerede fra 1998 — ifølge Thomson multimedias skøn — skulle tegne sig for næsten 19 % af selskabets salg. Men i foråret 1997 korrigerede selskabet dette optimistiske skøn i nedadgående retning.

Der skal også — i lyset af prognoserne for 1996 til 1999, som omstrukturingsplanen er baseret på — tages hensyn til et femte meget vigtigt element, der bidrager til at genskabe virksomhedens rentabilitet, nemlig en forventet kraftig stigning i omsætningen, herunder — om end i et langsommere tempo — omsætningen ved salg af traditionelle nøgleprodukter (farve-tv og videooptagere). Disse prognoser var baseret på, at koncernen havde uændrede markedsandele i Amerika, og at koncernen ville genvinde markedsandele i Europa, som fra ca. 14 % i 1990 (markedsandelen for farve-tv) var faldet til ca. 11 % i 1996. I koncernens prognoser satsede man på, at koncernen i Europa på ny ville få de markedsandele, den havde haft i begyndelsen af 1990'erne.

Tabel B

#### Thomson multimedia — aktivitets- og resultatprognose

(i mio. FRF)

	1996	1997	1998	1999
Konsolideret omsætning	39 284	42 024	44 314	46 692
Bruttomargen	7 378	7 914	8 833	10 310
Driftsresultat	- 153	134	756	1 994
Finansielt resultat	- 1 319	- 1 031	- 868	- 887
Løbende resultat	- 1 472	- 897	- 112	1 108
Selskaber, der medtages efter equity-metoden	3	6	6	6

(i mio. FRF)

	1996	1997	1998	1999
Omstrukturering	- 1 195			
Andre ekstraordinære forhold	- 17	- 20	- 21	- 21
Resultat før skat og kapitalinteresser	- 2 861	- 911	- 127	1 093
Skat	- 54	- 50	- 100	- 700
<b>Nettoresultat</b>	<b>- 2 735</b>	<b>- 961</b>	<b>- 227</b>	<b>393</b>
Nettostilling	- 2 820	7 085	6 858	7 251
Nettogæld	16 174	6 916	7 577	7 339
Den tilsyneladende rentabilitet	Ej opl.	- 13,6 %	- 3,3 %	5,4 %

Kilde: De franske myndigheder og Thomson multimedia, treårig prognose, udarbejdet ved udgangen af 1996.

På grundlag af de fire vigtigste faktorer, der skulle bidrage til en genopretning, jf. ovenfor, skulle Thomson multimedia igen kunne få overskud i 1999 i henhold til ovennævnte tidsplan (tabel B). Det løbende driftsresultat (før finansielle udgifter) skulle i løbet af 1999 stige fra 1,7 % til 4,3 % i omsætning, fordi selskabet nu vil få de royalties fra koncernens intellektuelle ejendomsret, som fra 1988 til 1998 er tilfaldet General Electric. Nettoresultatet efter skat vil være en smule positivt i omstrukturierungsplanens sidste år (0,8 % af omsætningen og ca. 5 % af egenkapitalen).

De franske myndigheder beskrev virksomhedens finansieringsplan således for Kommissionen: over den periode, som planen dækker, skulle selvfinansiering af driften give mulighed for at finansiere ca. 90 % af de løbende finansieringsbehov (eksklusive omstrukturering og gældssanering). Saldoen og de ikke løbende kapitalbehov vil blive finansieret gennem en kapitalforhøjelse. Forhøjelsen af Thomson multimedias kapital (med 10 866 mio. FRF) vil over den pågældende periode blive brugt til tre formål: rette op på saldoen over løbende kapitalbehov med et beløb på 732 mio. FRF, herunder investeringer, der ikke dækkes via selvfinansiering (år 1997 og 1998), omstrukturering til et beløb af 1 305 mio. FRF samt endelig og frem for alt nedbringelse af gælden med 8 829 mio. FRF.

Kommissionen havde i forbindelse med denne procedure iværksættelse spurgt Frankrig, hvilke foranstaltninger der var forudset med henblik på eventuelt at afhjælpe den pågældende støttes konkurrencefordrejende virkning. Hertil svarede Frankrig, at man ikke fandt, at kapitaltilskuddet til Thomson multimedia ville virke fordrejende. Som støtte for dette standpunkt fremførte Frankrig, at koncernens markedsandele i gennemsnit ville forblive på det nuværende niveau; herudover anførtes det, at de privilegerede investeringer ville være produktive investeringer samt investeringer til udskiftning og altså ikke investeringer til udvidelse af kapaciteten; endelig fremførtes, at så snart Thomson multimedia var blevet privatiseret, ville selskabet ikke længere have let adgang til lån med henblik på finansiering af en aggressiv strategi.

Da transaktionen blev anmeldt i oktober 1996, var Frankrig af den opfattelse, at en sådan disposition var mere økonomisk for staten, da virksomheden uden kapitalindskud måtte likvidere. Derfor mente Frankrig ikke, at der var tale om statsstøtte. De franske myndigheder havde anslået omkostningerne ved en sådan likvidation til mellem 20 og 25 mia. FRF, dvs. hen ved mindst to gange så meget som det påtænkte kapitalindskud. Kommissionen havde i forbindelse med fremsendelsen af sin åbningsskrivelse bestridt argumentet og de fremførte tal, navnlig fordi sidstnævnte var baseret på, at staten som aktionær skulle afholde de sociale omkostninger og overtage hele gælden efter likvidationen. Frankrig har som støtte for en sådan fordeling af et negativt likvidationsprovenu henvist til præcedens i fransk retspraksis, hvori det fastslås, at staten som aktionær er ansvarlig for offentlige virksomheders negative likvidationsprovenu.

Endelig skal det nævnes, at den franske økonomi-, finans- og industriminister i en skrivelse af 17. september 1997 til Kommissionen gjorde opmærksom på, at Frankrig var villig til at påtage sig en række forpligtelser med henblik på vedtagelsen af en beslutning, således som anført i artikel 1, stk. 3, i nærværende beslutning.

#### IV. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

Kommissionen har modtaget to bemærkninger fra interesserede parter, efter meddelelsen om procedurens iværksættelse blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Ved skrivelse af 18. april til Kommissionen gjorde Philips gældende, at der herskede en situation med overskydende produktionskapacitet i Europa og på verdensplan, hvad angår fjernsyn og videooptagere. Produktionskapaciteten hvad angår fjernsyn på verdensplan var ifølge selskabets oplysninger på 121 millioner apparater pr. år i 1995, og salget var på 103 millioner apparater på årsbasis. For videooptagere var disse tal, der kommer fra samme kilde, henholdsvis 67 og 50 millioner apparater. Selskabet Philips er af den opfattelse, at man ikke på dette område skal tilskynde til en kapacitetsforøgelse, men at man

snarere bør fremme foranstaltninger med henblik på at nedskære og rationalisere produktionskapaciteten i Europa.

Ved skrivelse af 16. april 1997 ønskede Fédération générale des mines et de la métallurgie (FGMM), der er en fransk fagorganisation, der er tilsluttet CFDT-unionen, at støtte princippet om kapitaltilførsel, der ikke er betinget af en plan, der går ud på nedlæggelse af arbejdspladser. FGMM var navnlig af den opfattelse, at den nuværende anmeldte kapitaltilførsel er et resultat af tidligere forpligtelser indgået af staten, der er aktionær, eftersom den ikke i årene 1988-1991 havde indskudt de finansielle midler, som var forudsætningen for statens industribeslutninger og dens plan for virksomhedens eksterne vækst.

#### V. EVALUERING AF DE PÅGÆLDENDE STØTTEFORANSTALTNINGER

##### i) Overdragelse til staten af Thomson SA's aktier i Crédit Lyonnais

Kommissionen har noteret sig Frankrigs svar, hvorefter aktierne i Crédit Lyonnais var værdiansat til 306,7 FRF, da staten købte dem af Thomson. Kommissionen har endvidere gjort sig bekendt med en ekspertrapport udarbejdet i november 1996 om prisen for transaktionen, der var fastsat i overensstemmelse med en aftale, der var indgået mellem staten og Thomson den 20. maj [...], dvs. før transaktionen blev indgået i begyndelsen af 1997 (!) — havde staten under alle omstændigheder stadig tid til at konstatere, at denne transaktion var i strid med statens finansielle interesser, og at transaktionen derfor skulle anfægtes, hvilket staten havde beføjelse til, da den direkte ejer aktiemajoriteten i Thomson SA (76 %) og således udøver en fuldstændig kontrol over virksomheden. Det skal i øvrigt bemærkes, at eksperthen i sin rapport finder, at aktiepræmien i forhold til IC på 30 %, således som lagt til grund ved transaktionen, var rimelig.

Kommissionen kan ikke godtage det franske argument, hvori man forsvarer datoen den 31. december 1995 som basis for en værdiforhøjelse af de underliggende værdipapirer (IC — Crédit Lyonnais/IC — CL). Denne dato kan i givet fald passe, således som understreget af Frankrig, med henblik på afslutningen af regnskaberne for 1995 og til en positiv værdiregulering pr. 31. december af de kapitalinteresser, som Thomson SA havde i Crédit Lyonnais. Værdiforhøjelsen er derimod uberettiget, når der er tale om en transaktion, der blev undertegnet den 20. maj 1996, og hvor kursen på værdipapirerne i mellemtiden var faldet med 30 % — sandsynligvis som følge af de oplysninger, der kom frem på det finansielle marked om Crédit Lyonnais' reelle situation. Frankrig understregede i skrivelsen af 2. september 1997, at kursen på investeringscertifikater i CL var på 209 FRF, da forhandlingerne mellem Thomson og staten blev afsluttet, og at kursen, da transaktionen blev annonceret den 17. april 1996, blev noteret til 190 FRF (dvs. en prisnedgang på henholdsvis 11 % og 19 % i forhold til kursen den 31. december 1995). Men det skal bemærkes, således som Kommissionen også har gjort i forbindelse med denne

procedures iværksættelse, at den aktieejende stat på tidspunktet for transaktionens gennemførelse var fuldt ud bekendt med — hvilket fremgår af de for Kommissionen foreliggende oplysninger — at CL's situation var blevet forværret, hvilket senere nødvendiggjorde vedtagelsen af hasteforanstaltninger, som Kommissionen fik anmeldt i september 1996. I betragtning af disse elementer kunne staten allerede dengang antage, at den reelle værdi af IC-CL-værdipapirer kunne være lavere end den beregning, der var foretaget på grundlag af den tidligere IC-kurs, og at aktiepræmien i forhold til IC, som var på 30 %, var meget overdreven. Kursen på IC-CL faldt i øvrigt betydeligt i løbet af de uger, der fulgte efter transaktionen, idet den faldt til under 120 FRF ved udgangen af juni 1996 (mod 164 FRF den 20. maj). Endelig skal Kommissionen bemærke, at de af de franske myndigheder fremførte argumenter vedrørende værdien af CL-aktier i forhold til IC er i strid med det fulde ansvar, som tillægges den aktieejende stat, hvad angår passiverne fra likvidation af offentlige virksomheder (jf. afsnit III). I overensstemmelse med denne argumentation og i betragtning af den byrde, som gælden fra likvidationen eventuelt kunne udgøre, ville værdien af aktier i et eventuelt selskab, der var i en lige så prekær situation som Crédit Lyonnais i foråret 1996, for staten være lig nul eller i hvert fald lavere end kursen på investeringscertifikatet, hvis indehavere er mindre udsat, da tabet er begrænset til værdien af deres værdipapirer.

Situationen er derfor tilsyneladende den, at staten i forbindelse med den pågældende transaktion ikke har søgt at beskytte sine egne formueinteresser (i streng forstand), men derimod Thomson SA's interesser. Kommissionen finder, at for at få fastslået transaktionens normale værdi må man under alle omstændigheder som et minimum gå ud fra beregningen af kursen (dvs. 164 FRF) på investeringscertifikatet pr. 20. maj 1996, hvor transaktionen blev underskrevet, og hvor værdien var faldet med 30 % i forhold til kursen pr. 31. december 1995. Går man frem efter den metode, som myndighederne har fulgt, og samtidig accepterer — om end med et vist forbehold — den aktiepræmie i forhold til IC på 30 %, som parterne har lagt til grund, og som er blevet bekræftet af ekspertrapporten, vil denne kurs indebære, at Crédit Lyonnais har en værdi på 11,2 mia. FRF [...].

Foranstaltningerne kan, således som fastslået ved iværksættelsen af proceduren, påvirke samhandelen, som navnlig inden for forbrugerelektroniksektoren udgør 50 % af produktionen i Europa, og kan dermed fordreje konkurrencen. Da begrebet statsstøtte ikke alene omfatter positive ydelser, såsom egentlige tilskud, men også de forskellige former for interventioner, der letter byrder, der normalt belaster en virksomheds budget, og som dermed — uden at være tilskud i streng forstand — er af samme karakter og har samme virkninger, kan man konkludere, at Thomson SA (ved overdragelsen af 3,01 % af den kapital i CL, som selskabet ejede) direkte har fået statsstøtte på 145,6 mio. FRF. Denne støtte er kommet Thomson SA til gode. Den giver ikke staten nogen rettighed eller noget finansielt afkast, og den manglende indtægt for staten kan således sidestilles med et regulært

(<sup>1</sup>) Som retsbevarende foranstaltning havde Kommissionen i mellemtiden indledt proceduren den 18. december 1996, og i februar 1997 placerede myndighederne de midler, der var afholdt til transaktionen, på en spærret konto.

ikke-tilbagebetalingspligtigt tilskud. Da støtten ikke har været anmeldt til Kommissionen, er den ulovlig. Da den ej heller er berettiget i kraft af en omstruktureringsplan for Thomson SA, kan den ikke betragtes som værende forenelig med traktaten i henhold til den undtagelsesbestemmelse, der er fastsat i artikel 92, stk. 3, litra c), der er den eneste undtagelsesbestemmelse, der kan komme på tale til fordel for de pågældende foranstaltninger, således som anført af Kommissionen i meddelelsen om denne procedures iværksættelse.

ii) **Kapitalindskud på ca. 11 mia. FRF i Thomson SA. Viderekanalisering af indskuddet til Thomson multimedia**

*Konkurrencefordrejning. Påvirkning af samhandelen inden for Fællesskabet*

Markedet for forbrugerelektronik bliver mere og mere globaliseret og domineres af koreanske og japanske

producenter. De japanske producenter er de førende på verdensplan (de to største verdensomspændende koncerner er Sony og Matsuchita), og deres produktion er tre gange større end værdien af Fællesskabets produktion<sup>(1)</sup>. Denne dominans afspejles i samhandelen på verdensplan: Fællesskabets eksport til Japan og Korea var i 1994 kun på henholdsvis 74 og 24 mio. ECU mod en import på henholdsvis 3 390 og 750 mio. ECU. Selv om Fællesskabets eksport blev øget i løbet af 1993 og 1994, er Den Europæiske Unions handelsbalance stadig strukturelt negativ (mellem 10 og 13 mia. ECU). Der er en udtalt tendens til at flytte fabrikker til lande med billig arbejdskraft, og lande som Thailand og Kina er blevet storproducenter. De tre vigtigste europæiske producenter er efter størrelse henholdsvis Philips, Thomson multimedia og Nokia. Elektronikmarkedet, der er blevet mættet (næsten 100 % af husstandene har fjernsyn), er nu i langsom vækst. I de kommende år vil salget primært afhænge af, at der kommer nye digitalprodukter, såsom dekodere og DVD-afspillere, på markedet.

Tabel C

(i % af det samlede marked)

	Farve-tv 1994	Videoptagere
Fællesskabets nettoproduktion	73 %	61 %
Fællesskabets import	27 %	44 %

Kilde: Panorama de l'Industrie Communautaire, 1997.

Kommissionen har set nærmere på de kommentarer, Philips er fremkommet med, og hvorefter der i Europa og på verdensplan er overskydende produktionskapacitet, hvad angår farve-tv og videoptagere. Kapacitetsudnyttelsen (85 % for farve-tv og 75 % for videoptagere) er ikke ekstrem lav, men kan give anledning til reelle spændinger, navnlig hvis en producent beslutter at øge sin kapacitet eller sit salg på et regionalt marked af Europas størrelse. De af Philips fremførte bemærkninger er i øvrigt ikke blevet bestridt af de franske myndigheder, som har fået dem forelagt af Kommissionen som led i proceduren. I betragtning af den beskedne udnyttelse af kapaciteten for produkter, som Thomson multimedia betragter som nøgleprodukter, er myndighedernes argument om, at det anmeldte kapitalindskud ikke vil medføre konkurrencefordrejning, blevet tilbagevist af virksomhedens egne prognoser. Man må her sondre mellem fjernsyn og videoptagere.

Amerika forudser Thomson multimedia, at markedsandelen forbliver uændret; i Asien er markedsandelen stadig marginal). Thomson multimedias øgede markedsandel i Europa vil for selskabets vigtigste produkt, nemlig farve-tv, være på omkring 11 % af markedet i 1996, således at selskabet hen imod 1999 kan genvinde markedsandelen fra 1994, nemlig mere end 13 %. Denne vækst i markedsandelen inden for en sektor, hvor der er kapacitetsspændinger og svag vækst i Europa, hvor der på årsbasis sælges 19 til 20 millioner fjernsyn, vil kunne øge de nuværende kapacitetsudnyttelsesproblemer, som Thomson multimedias konkurrenter står over for i Europa, ved at overføre nogle af virksomhedens vanskeligheder til dem, navnlig da det synes klart, at fjernsynsalget i Europa vil udvise et underskud indtil 1999, da virksomheden kun kan bekæmpe nedgangen i sine markesandele ved at sælge med tab. På dette grundlag og navnlig for denne produktionslinjes vedkommende finder Kommissionen, at gennemførelsen af den af Frankrig fremlagte plan vil føre til betydelige konkurrencefordrejninger.

Hvad angår videoptagere, ser situationen helt anderledes ud, og selv om kapacitetsudnyttelsen for den eksisterende

Ifølge Thomson multimedias prognoser vil man få en større markedsandel på det europæiske marked for farve-fjernsyn, navnlig hvad angår produkter af høj kvalitet (i

<sup>(1)</sup> Ifølge Panorama de l'Industrie Communautaire, 1997, bind II, tal fra 1994. Den japanske produktion var i 1994 på 130 mia. ECU, mens Fællesskabets produktion kun var på 44,5 mia. ECU.

produktion er lavere (75 % ifølge Philips), skulle den af Thomson multimedia udarbejdede plan ikke kunne medføre konkurrencemæssige spændinger. Virksomheden satser nemlig kun på, at dens markedsandele inden for denne sektor skal forblive på 1996-niveauet, dvs. ca. 8,5 % i Europa og ca. 20 % i USA. Endvidere er en stor del af salget af videooptagere overladt til underleverandører, således at virksomheden ikke er ansvarlig for den overskudskapacitet, der i givet fald måtte konstateres for dette produkts vedkommende.

Det skal i øvrigt bemærkes, at samhandelen inden for Fællesskabet hvad angår forbrugerelektroniksektoren, som allerede var betydelig før gennemførelsen af Thomson multimedias omstrukturingsplan, eftersom den udgjorde ca. 50 % af Fællesskabets produktion, vil blive forøget efter planens gennemførelse. Efter at have lukket to produktionsanlæg i Celle og i Hannover overvejer virksomheden nemlig at samle sine fjernsynsproduktionsaktiviteter i Frankrig og Spanien. Hvert produktionsanlæg skal specialiseres i en produktionslinje, idet fjernsyn af høj kvalitet skal produceres i Angers (Frankrig), mens fabrikken i Tarancón (Spanien) skal specialiseres i produktionen af produkter af mellemkvalitet. Denne specialisering af Thomson multimedias produktionsapparat i Europa skulle i forhold til situationen før omstrukturingsplanen føre til en vækst i samhandelen inden for Fællesskabet. Dette vil også være tilfældet, når den fabrik, der er under opførelse i Polen, og som skal fremstille tv-apparater af mindre høj kvalitet for Thomson multimedia, er færdig.

#### *Kapitalindskuddets karakter af statsstøtte*

I henhold til princippet om den private investor i markedsøkonomi og for så vidt som de pågældende foranstaltninger kan berøre samhandelen og fordreje eller true med at fordreje konkurrencen, mener Kommissionen, således som anført i meddelelsen til medlemsstaterne<sup>(1)</sup>, at kapitalindskud i en offentlig virksomhed indeholder et statsstøtteelement, hvis en privat investor under lignende omstændigheder ikke ville have indskudt den pågældende kapital under hensyntagen til det forventede afkast af de indskudte midler.

Selskabets omstrukturingsplan, herunder den sidste version, der blev revideret i foråret 1997, kalkulerer med, at der først vil være opnået ligevægt i 1999. Thomson multimedias forventede nettoresultat i 1999, der er svagt positiv, ligger langt under det tab, der forudses for regnskabsårene 1997 og 1998. Hertil kommer, at med et kapitalindskud i 1997 må staten absorbere de tidligere tab, hvor der var tale om en nettosituation, der i dag er negativ for såvel Thomson multimedia (nemlig -2,8 mia. FRF af 31. december 1996) som Thomson SA. Forholdet er således det, at over hele den periode, som myndighe-

dernes plan dækker, har rentabiliteten af den kapital, som aktionæren har investeret, været langt under nul: efter afslutningen af omstrukturingsplanen hen imod udgangen af 1999 vil Thomson multimedias nettosituation ifølge selskabets prognoser være på omkring 7 250 mio. FRF: via den i Thomson multimedia indskudte kapital på 10 886 mio. FRF har staten som aktionær accepteret, at kapitalen blev indskudt med et ikke-ajourført tab på 3,6 mia. FRF. Hvis beløbet ajourføres med en kalkulationsrente på 15 %<sup>(2)</sup>, vil tabet være langt større end det nævnte beløb. Ifølge Kommissionen vil en sådan negativ rentabilitet af den investerede kapital helt klart bevirke, at en privat investor ikke under lignende vilkår ville have indskudt en sådan kapital, og følgelig er de pågældende foranstaltninger statsstøtte i det omfang, hvor disse foranstaltninger berører samhandelen og kan fordreje konkurrencen.

I øvrigt har myndighederne meddelt Kommissionen, at denne transaktion var et udskudt kapitalindskud i virksomheden, der var blevet besluttet i 1987, da elektronikvirksomheden RCA blev købt i De Forenede Stater, og var en transaktion som en agtpågivende aktionær ville have foretaget. Bankerne ville have accepteret at samarbejde, fordi de nærede tillid til, at staten ville honorere — selv med en vis forsinkelse — sin forpligtelse om at indskyde kapital. Kommissionen har på grundlag af andre oplysninger fra Frankrig konstateret, at en del af det foretagne kapitalindskud ikke skulle gå til mindskelse af gælden. Selv om det pågældende kapitalindskud skulle gå til en 100 % nedsættelse af gælden (som følge af en udskydelse af kapitalindskuddet), ville transaktionen ikke desto mindre stadig have karakter af statsstøtte. En privat aktionær ville nemlig kræve et afkast af investeret egenkapital på langt over afkastet af virksomhedens gæld. Da virksomheden ikke siden 1987 har kunnet betale af på sin stigende gæld uden at trække på egenkapitalen, ville et afkast på egenkapitalen på mindre end eller lig med denne gæld — men med et langt højere afkast, der afspejler risikoen ved investering i egenkapital — alt andet lige have været fuldstændig umulig i perioden fra 1987 til 1996. Efterfølgende må man sige, at en agtpågivende investor således ikke ville have foretaget denne udskudte investering. Myndighederne har i øvrigt ikke forelagt oplysninger, der gør det muligt at vurdere, i hvilket omfang ex ante (dvs. med udgangspunkt i de oplysninger, der forelå i 1987 vedrørende navnlig prognoserne over aktiviteterne og de opnåede resultater på daværende tidspunkt) en sådan investering ville have stemt overens med en privat investors adfærd i en markedsøkonomi. Det følger heraf, at den omstændighed, at kapitalindskuddet (eller en del heraf) blev udskudt, ikke ændrer det forhold, at der er tale om statsstøtte.

<sup>(2)</sup> En ajourført sats på 15 % blev lagt til grund ved udgangen af 1996 af myndighedernes rådgivende bank ved vurderingen af Thomson multimedias værdi.

<sup>(1)</sup> EFT C 307 af 13. 11. 1993, s. 3.



Kommissionen noterer sig i øvrigt en række eksempler fra de franske domstoles retspraksis, som myndighederne har fremlagt, og hvor man på linje med tidligere sager slår fast, at en aktieejende stat har ansvaret for likvidationsgælden, og dette ud over kapitalindsuddet i virksomheden. Kommissionen og EF-Domstolen har i tilsvarende tidligere sager <sup>(1)</sup> allerede forkastet det argument, hvorefter en aktieejende stat hæfter for likvidationsgælden ud over den i virksomheden indskudte kapital, med den begrundelse, at man med en sådan udvidelse af ansvaret sammenblander statens rolle som aktionær og som ansvarlig for socialpolitikken. Den retspraksis, som Frankrig har fremført, ændrer ikke ved den omstændighed, at den pågældende transaktion har karakter af statsstøtte. En aktieejende stat, der var bekendt med denne retspraksis på grundlag af loven fra 1985 <sup>(2)</sup> om sanering og retslig likvidation af virksomheder, skulle nemlig lang tid forinden have truffet de foranstaltninger, der for øjeblikket er ved at blive undersøgt, ligesom den også fra begyndelsen af 1990'erne skulle have taget skridt til omstrukturering og likvidation af virksomheden. Staten har således ikke i dette tilfælde handlet som en agtpågivende aktionær eller investor i en markedsøkonomi i overensstemmelse med ovennævnte princip. Bortset herfra finder Kommissionen endvidere, at myndighederne ikke har bevist — således som foreskrevet i loven fra 1985 — at staten som aktionær kan sidestilles med en virksomhedsleder *de facto* eller *de jure* <sup>(3)</sup>. I så fald vil lederne *de facto* være ansvarlig for virksomhedens likvidationsgæld i tilfælde af dårlig ledelse og dette med det beløb, som er påført som følge af den dårlige ledelse. Endelig noterer Kommissionen sig, at selv om disse ikke beviste forhold rent faktisk var bevist, ville dette ikke ændre ved det forhold, at den franske stat ikke under henvisning til disse bestemmelser kunne unddrage sig anvendelsen af traktatens artikel 92 uden at komme i strid med det retsprincip, hvorefter en person ikke kan bygge et argument på egne fejl.

I betragtning af støttens karakter, der tager sigte på at fremme gennemførelsen af en omstrukturingsplan for en kriseramet virksomhed, synes undtagelsesbestemmelsen i artikel 92, stk. 3, litra c) — således som angivet ved denne procedures iværksættelse — at være den eneste, der kan komme på tale. Da der i den foreliggende sag er tale om transaktioner, der indeholder betydelige støtteelementer, skal man således — for at få fastslået, om transaktionen er forenelig med traktaten — undersøge, om de pågældende foranstaltninger kan fritages i henhold til den eneste undtagelsesbestemmelse, der er mulig i det foreliggende tilfælde, nemlig artikel 92, stk. 3, litra c), og i det omfang de pågældende foranstaltninger tager sigte på at

hjælpe en kriseramet virksomhed, skal det vurderes, om de er forenelige med de specifikke regler, der gælder for omstrukturingsstøtte.

Kommissionens rammebestemmelser for støtte til redning og omstrukturering af kriserammede virksomheder fastsætter, at sådan støtte kun kan være forenelig med traktaten, hvis flere betingelser er opfyldt: den pågældende støtte skal være knyttet til en omstrukturingsplan, der sikrer, at virksomheden inden for en rimelig frist bliver rentabel på lang sigt, idet man tager udgangspunkt i realistiske prognoser for fremtidige driftsvilkår. Virksomheden skal således have et minimumsafkast af investeret kapital, således at den efter omstrukturering ikke længere har behov for støtte fra staten og kan klare sig i konkurrencen ved egen hjælp. Endvidere skal foranstaltningerne i videst muligt omfang afbøde de negative konsekvenser for konkurrenterne; støtten skal stå i rimeligt forhold til de med omstruktureringen forbundne omkostninger og fordele; endelig skal planen gennemføres fuldt ud under overholdelse af de af Kommissionen pålagte forpligtelser.

For at vurdere, om de af Frankrig foreslåede foranstaltninger til sanering af Thomson multimedia opfylder disse betingelser, har Kommissionen henvendt sig til en uafhængig konsulent (i det følgende benævnt »konsulenten«), der i april-maj 1997 — med de franske myndigheders og virksomhedens fulde samarbejde — har udarbejdet en analyse af omstrukturingsplanen for Thomson multimedia. Kommissionen har forelagt de franske myndigheder konklusionerne af konsulentens rapport, som de ikke har anfægtet.

*Var de i omstrukturingsplanen anvendte prognoser realistiske?*

I henhold til de oprindelige prognoser i den plan for 1997-1999, som Frankrig forelagde Kommissionen i marts 1997, og som forlængede den treårsplan for 1996-1998, virksomheden havde udarbejdet ved udgangen af 1996, forventedes der en kraftig stigning i omsætningen. Omsætningen skulle således stige fra 39,3 mia. FRF i 1996 til 46,7 mia. FRF i 1999, dvs. en stigning på 6 % i løbende priser pr. år i den pågældende periode (se tabel B). Hvis omstændighederne ikke ændrer sig, og hvis der tages hensyn til den ekstra omsætning, der opnås ved generhvervelsen af royalties fra patenter og licenser, skulle omsætningen stige med 16 % over tre år, eller svarende til ca. 5 % pr. år. Denne forventede vækst var så meget desto højere, som prisen på koncernens vigtigste produkter inden for forbrugerelektroniksektoren faldt som følge af prisrig mellem konkurrenterne. Da der er tale om nye digitale produkter (digitale dekodere og DVD'er) var den vækst, som virksomheden oprindeligt forventede, langt højere, nemlig i størrelsesordenen 40 % pr. år i perioden 1997-1998.

<sup>(1)</sup> Jf. navnlig Kommissionens beslutning 94/1073/EF, Bull (EFT) L 386 af 31. 12. 1994, s. 1) og EF-Domstolens dom i forenede sager C 278/92, 279/92 og 280/92, HYTASA af 14. september 1994, Sml. 1994, s. I-4103 ff. præmis 22.

<sup>(2)</sup> Lov af 25. januar 1985 om sanering og retslig likvidation af virksomheder, artikel 179 og 180, *Journal officiel de la République française* af 26. januar 1985.

<sup>(3)</sup> Man bør her henvise til bemærkningerne fra professor Guyon til sagen »Cour d'Appel de Versailles du 29 novembre 1990«, D 1991, s. 133, hvorefter den omstændighed, at staten udnævner et eller flere bestyrelsesmedlemmer til en virksomhed, ikke er tilstrækkelig til at staten dermed bliver *de facto* leder.

Kommissionen nærer tvivl, om disse prognoser var realistiske og stillede Frankrig spørgsmål om de prishypoteser, som var blevet lagt til grund ved udarbejdelsen af prognoserne for Thomson multimedia. Ved skrivelse af 26. maj 1997 til Kommissionen meddelte Frankrig, at prognoserne var udarbejdet på grundlag af løbende priser, dvs. under hensyntagen til prisfald på mellem 3 og 8 % pr. år på fjernsyn og videooptagere og langt større prisfald på nye digitale produkter. I betragtning af dette konstante prisfald, synes det særdeles ambitiøst at forvente en stigning i omsætningen med en reel vækst på to decimaler. Men ifølge myndighederne skyldes stigningen i omsætningen ikke en vækst i salget, men derimod en omlægning inden for koncernen hen imod produkter af høj kvalitet. Frankrig har endvidere meddelt Kommissionen, at selskabets prognoser for salg af nye digitalprodukter blev nedjusteret i begyndelsen af 1997.

Kommissionen har spurgt Frankrig, hvilke konsekvenser det vil få for resultatet, hvis koncernens markedsandele for dets nøgleprodukter fastfrys på det nuværende niveau og udviklingen af nye digitale produkter samtidig udskydes et år. Ifølge de franske myndigheder vil et sådant scenario sandsynligvis medføre et omsætningstab på ca. 1,1 mia. FRF på årbasis omkring 1999 og en mindskelse af resultatet på omkring 200 mio. FRF.

Konsulenten fandt, at prishypoteserne globalt set var realistiske og ændrede dem derfor kun lidt. Derimod finder konsulenten i sin analyse af flere grunde ikke, at omsætningsprognosen er realistisk. Thomsons kommercielle stilling er faktisk svag i regioner med stærk vækst, nemlig Asien og Østeuropa. Man skal næppe heller for perioden 1997-1999 forvente en markant vækst i Amerika, da koncernens markedsandele forventes uændret på deres nuværende niveau, og da prognoserne for de nye digitale produkter blev nedjusteret i begyndelsen af 1997. Forventningen om at genvinde markedsandele i Europa for nøgleprodukter synes meget urealistisk på grund af Thomson multimedias meget svage kommercielle position. Selskabet er nemlig svækket i Europa, da dets varemærker er skrøbelige og meget spredte (Brandt, Saba, Telefunken, Nordmende, Ferguson), og ingen af dem kan hamle op med de førende mærker som Sony eller Philips. Selskabets kommercielle strategi går ud på at rationalisere dets varemærker ved at begrænse antallet og ved navnlig at fremme varemærket Thomson. Men denne kommercielle omstilling er kun delvis i gang, da markedet Thomson kun dækker en beskedent markedsandel på 1 % eller derunder i Det Forenede Kongerige, Tyskland og Italien, og da den ikke følges op af reklameinvesteringer på størrelse med konkurrenternes. Ifølge Kommissionen må

man også tage hensyn til det forhold, at omstillingen til et eller to af de vigtigste varemærker er en langvarig proces, der i indkøringsperioden kan føre til yderligere tab af markedsandele. Hertil kommer, at den tid, der går fra markedsinformationerne foreligger, til produktionen tilpasses derefter, er alt for lang i Europa (i gennemsnit tre måneder for Thomson multimedia mod tre til fem uger for selskabets vigtigste konkurrenter).

Disse forskellige faktorer foranledigede konsulenten til at revidere salgsprognoserne for Thomson multimedia på verdensplan, i Amerika og specielt i Europa. De forventede salgstal for forbrugerelektronik (bortset fra tv-rør) på 22,7 mia. FRF i Amerika og 12,3 mia. FRF i Europa omkring år 1999 har konsulenten reduceret til henholdsvis 22,2 og 10,1 mia. FRF. I Europa vedrører den vigtigste forskel i forhold til selskabets prognoser det forventede salg af fjernsyn, hvis markedsandel fastholdes på 1996-niveauet (ca. 11 %) i stedet for den af selskabet forventede vækst. På det konsoliderede plan skulle koncernens omsætning andrage 43,3 mia. FRF i 1999, dvs. ca. 3 mia. FRF mindre end forudset i den sidste version af selskabets omstrukturingsplan. Dette scenario viser dog, at der stadig er basis for en vækst på 10 % i løbet af de tre år, omstrukturingsplanen varer, dvs. lidt mere end 3 % pr. år. I faste priser og under hensyntagen til det gennemsnitlige prisfald på over 5 % pr. år inden for forbrugerelektroniksektoren synes dette scenario ifølge Kommissionen stadig at være et ambitiøst mål for koncernen, hvis markedsandele er blevet reduceret i løbet af de to sidste år.

#### *Thomson multimedias levedygtighed*

Som anført af Kommissionen i forbindelse med åbningen af proceduren ville Thomson multimedia ikke uden den sikkerhed, som en offentlig aktionær gav, have kunnet klare det konstante underskud, som selskabet har haft i løbet af 1990'erne, og ej heller den akkumulerede gæld, som ved udgangen af 1996 var nået op på 16 mia. FRF. Thomson multimedias og dets moderselskabs adgang til finansmarkedet ville gradvist være blevet lukket og ville i dag være fuldstændigt udelukket i betragtning af koncernens negative nettosituation (-2,8 mia. FRF for Thomson multimedia ved udgangen af 1996). Den kapitalindsprøjtning på ca. 11 mia. FRF, som Frankrig har anmeldt, er ikke i sig selv tilstrækkelig til at genskabe koncernens rentabilitet: en samlet beregning viser, at selv om gælden reduceres med et beløb svarende til det planlagte kapitalindskud, vil virksomheden ganske vist spare ca. 700 mio. FRF pr. år, hvilket vil sige langt mindre end

det underskud, der er registreret i 1996, både hvad angår det løbende resultat (-1,5 mia. FRF) og nettoresultatet (-2,7 mia. FRF i 1996, da der skulle afsættes betydelige beløb til omstrukturering). Resultatet er, at virksomhedens levedygtighed kun kan genskabes ved, at der tages hensyn til de kommercielle og industrielle aspekter af virksomhedens omstrukturingsplan.

For at fastlægge, på hvilket rentabilitetsniveau Thomson Multimedia kan betragtes som levedygtig, tager Kommissionen to faktorer i betragtning. Det skal for det første fastslås, at virksomhedens rentabilitet klart overstiger gældsomkostningerne, da dens levedygtighed ellers vil blive bragt i fare, således som man har konstateret i de foregående år. Frankrig har meddelt Kommissionen, at den rentesats, der har været lagt til grund ved beregningen af den marginale indvirkning af ændringer i gælden, var på 6,5 % i løbet af omstrukturingsplanens varighed. Men dette er ikke tilstrækkeligt, da Thomson multimedia må reducere sin gæld og sikre et normalt afkast af sin egenkapital for at kunne tiltrække risikovillig kapital, hvilket indebærer en betaling af en risikopræmie på grund af virksomhedens situation og forrentningen af gælden. De dokumenter, som Frankrig har forelagt Kommissionen vedrørende den kalkulationsrente, som forretningsbankerne, der rådgiver statskassen, og Thomson anvendte, viser, at den var på omkring 15 %. Når først den af Frankrig forelagte omstrukturingsplan var gennemført, kunne Kommissionen derfor forvente, at virksomhedens rentabilitets-sats (afkastet af egenkapitalen) ville være på omkring 15 %. For at sikre virksomhedens rentabilitet på lang sigt skal den under alle omstændigheder befinde sig øverst på udsvingsmargenen mellem 6,5 % (gældsomkostningerne) og det indikative beløb på 15 % (kapitalomkostningerne ifølge forretningsbankerne). Det skal tilføjes, at i betragtning af den meget skarpe konkurrence på forbrugerelektronikmarkederne og pris-krigen mellem de førende producenter samt behovet for betydelig finansiel kapacitet for at investere i den nye generation af produkter, kan kun et højt rentabilitetsniveau sikre, at virksomheden kan overleve på lang sigt selv under dårlige markedsvilkår.

Set fra et industrielt synspunkt synes koncernens beskedne konkurrenceevne at skyldes tre hovedfaktorer: i) høje lønomkostninger i Nordamerika og Europa sammenlignet med de asiatiske producenters lønomkostninger; ii) de mange forskellige produktionsanlæg medfører, at der ikke er tilstrækkelige midler til at dække faste omkostninger og iii) et for stort produktudvalg. De foranstaltninger, der er truffet som led i omstrukturingsplanen, og som er blevet forelagt Kommissionen, tager sigte på at afhjælpe denne situation. I Amerika er man ved at lukke Thomson multimedias produktionsanlæg i USA og Canada, således at produktionskapaciteten flyttes til Mexico. I Europa har man truffet beslutning om at lukke produktionsanlæggene i Celle og Hannover i Tysk-

land, for så gradvist at overføre produktionen til Angers i Frankrig og Tarancón i Spanien. Kommissionen, der tillægger det stor betydning, at sådanne foranstaltninger, når de bliver uundgåelige, udarbejdes og aftales som led i en reel social dialog, noterer sig, at ifølge oplysningerne fra Frankrig blev der i april indgået en aftale med fagforeningerne i Tyskland. En lignende aftale blev indgået i januar med fagforeningen ved Prescott i Canada, og en social dialog er i gang med personalet ved de produktionsanlæg, der skal lukkes i USA. Kommissionen har også noteret sig, at fabrikkerne i Celle og Hannover er lokaliseret i Hannover-regionen, der ikke er berettiget til regionalstøtte i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og c), og de franske myndigheder har meddelt, at disse anlæg ikke har modtaget offentlig støtte.

Ifølge de oplysninger, som Frankrig har fremsendt, vedrører den sociale plan 10 640 arbejdstagere og vil medføre en nedgang i antallet af koncernens ansatte på 4 000 personer, herunder medregnet forventet nyansættelse navnlig i de produktionsanlæg, som en del af produktionen er blevet overført til. Dette udgør en nedgang på 12,3 % i koncernens arbejdsstyrke i løbet af tre år. I betragtning af den forventede vækst i omsætningen (3 % pr. år ifølge Kommissionens konsulent) og under forudsætning af at værditilvækstens andel af omsætningen forbliver stabil, vil produktiviteten (værdien af produktionen, men uden hensyntagen til produktionsmængden) stige med ca. 7 % pr. år. Kommissionen noterer sig, at et sådant mål er ambitiøst, men det er ikke påvist, at det vil sætte Thomson multimedia i stand til at nå op på konkurrenternes produktivitetniveau. Konsulenten har bl.a. understreget, at den gevinstmargin i forhold til produktionsomkostninger, der opnås via omstrukturingsplanen, tilsyneladende vil blive fuldstændig absorberet i 1999 på grund af faldende salgspriser. Konsulenten var dog af den opfattelse, at den af selskabet og Frankrig fremlagte industriplan i sin helhed ville bidrage til skabelsen af en industriel struktur, der ville bevirke, at koncernen som helhed ville komme op på niveau med sine vigtigste konkurrenter, og at rationalisering af produktsortimentet ville øge produktionsanlæggenes resultater med hensyn til deres specialiserede produkter.

Den industrielle struktur skulle ifølge konsulentens opfattelse kunne dæmme op for de pessimistiske udsigter, som kunne ødelægge virksomhedens produktionsplan: hvis koncernen således sælger 600 000 færre fjernsynsapparater i Europa og Asien end planlagt (dvs. 20 % færre end forventet), ville koncernen ikke nødvendigvis skulle revidere sin industrielle struktur. Tv-produktionsapparatets fleksibilitet, navnlig i Europa, hvor de kommercielle risici er størst, ville kunne bidrage til at undgå en supplerende omstrukturingsplan på grund af, at de variable omkostninger er betydelig større end de faste omkostninger, og

som følge af fleksibiliteten hos fabrikken i Tarancón i Spanien og ledelsens evne til at tilpasse kapaciteten i den fabrik, der er ved at blive opført i Polen, til produktionsudviklingen. En sådan fleksibilitet og de store variable omkostninger i forhold til de faste omkostninger vil give selskabet mulighed for i givet fald kun at overvælte en beskedent del af et forventet omsætningstab på resultatet.

Saneringsplanen for Thomson multimedia synes dog at være uholdbar i betragtning af virksomhedens forventede aktiviteter: aktiviteterne i fjernsynssektoren (eksklusive salg af tv-rør) vil antagelig forblive underskudsgivende indtil 1999, både i Amerika og i Europa. I Amerika vil dette underskud blive kompenseret hen imod 1999 på grund af de resultater, som opnås for andre produkter, herunder navnlig et nyt sortiment af digitalprodukter. Dette er ikke tilfældet i Europa, der globalt set synes at forblive underskudsgivende. Det er kun på det konsoliderede niveau, at Thomson eventuelt vil kunne fremvise et overskud i 1999, idet det dels tager hensyn til en fortjenstmargen fra salget af rør (Thomson multimedia sælger ca. halvdelen af sin produktion af katoderør til tv til andre producenter) og dels til det forhold, at Thomson i 1999 vil generhverve royalties fra licenser og patenter.

Virksomheden har forelagt konsulenten et nyt scenario, der er udarbejdet i foråret 1997 på grundlag af en nedjustering af visse salgsprognoser. Det nye scenario er baseret på en meget væsentlig ændring af den forventede

rentabilitet fra 1997. En analyse af disse ændringer i forhold til det scenario, der oprindeligt blev forelagt Kommissionen i marts, giver anledning til en række bemærkninger. For det første konstaterede Thomson multimedia, at de oprindelige prognoser for 1997 allerede var blevet urealisable og korrigerede dem kraftigt i nedadgående retning; omsætningen forventedes nu at falde med 2,6 % i stedet for at stige med 7 %, dvs. en ændring på 10 % i forhold til den oprindelige prognose. Denne kraftige nedjustering allerede fra planens første år bekræfter, at disse prognoser var uholdbare, og rejser således tvivl med hensyn til årene 1998 og 1999, da risikoen for divergens i forhold til de oprindelige prognoser øges med tiden.

For det andet har selskabet, selv om det ikke har taget hensyn til de skrøbelige prognoser og korrigeret alle salgsprognoserne i nedadgående retning, ikke desto mindre som kompensation for det forventede væksttab i 1997 forventet et genopsving i 1998 og 1999 i form af en omsætningsstigning på ca. 10 % i hvert af de to år. Under hensyntagen til prisprognoserne, hvori der forudsås en nedgang på omkring 5 % pr. år i koncernens salgspriser, vil det således sige, at den mængdemæssige vækst i koncernens salg kunne være meget større end disse tal. I et marked, der stort set er mættet, og som er karakteriseret ved en svag vækst, finder Kommissionen disse prognoser for 1998 og 1999 urealistiske.

Tabel D

## Varianter i forhold til prognoserne i omstrukturingsplanen

## OPRINDELIGE PROGNOSE

(mio. FRF)

	1996	1997	1998	1999
Omsætning	39 284	42 024 (+ 7 %)	44 314 (+ 5,4 %)	46 692 (+ 5,4 %)
Driftsresultat		134	756	1 994
Nettoresultat efter skat		- 961	- 227	393

## THOMSON MULTIMEDIAS KORRIGEREDE SCENARIO

(mio. FRF)

	1996	1997	1998	1999
Omsætning	39 284	38 257 (- 2,6 %)	42 068 (+ 10 %)	46 029 (+ 9,4 %)
Hensættelser til generelle risici		- 190	- 297	- 784

NB: Virksomhedens hensættelser til generelle risici, jf. ovenfor, er allerede inkluderet i det for selskabet forventede driftsresultat og skal således ikke fradrages. Ifølge selskabet er dets resultat ikke berørt af de ændrede salgsprognoser, hvilket skyldes et endnu større fald i udgifterne, således at de stemmer overens med de oprindelige prognoser.

## KONSULENTENS SCENARIO

(mio. FRF)

	1996	1997	1998	1999
Omsætning	39 284	37 785 (- 2,6 %)	39 965 (+ 5,7 %)	43 344 (+ 8,4 %)
Driftsresultat		55	303	1 440
Nettoresultat efter skat		- 1 070	- 570	530

NB: I konsulentens scenario er virksomhedens hensættelser til dækning af generelle risici inkluderet i margenen. De af konsulentens foreslåede varianter (jf. tabel C) indeholder en supplerende korrektion, som ikke influerer på hensættelserne, men på resultat..

For det tredje har selskabet i sine reviderede prognoser forudset en samlet hensættelse til imødegåelse af øgede generelle risici (\*risk assesment\*) som skal stige fra 190 mio. FRF i 1997 til 784 mio. FRF i 1999. Disse hensættelser er på et tidligt tidspunkt blevet indarbejdet i virksomhedens foreløbige driftsresultat, der forbliver uændret. Hverken Thomson eller de franske myndigheder har klart angivet, hvilke parametre der er bestemmende for den opnåede besparelse i forhold til den plan, der blev forelagt Kommissionen i marts, hvilket ville gøre det muligt at opretholde det oprindeligt forudsete resultat med en hensættelse af en sådan størrelsesorden. I betragtning af de betydelige fejlrisci i forhold til ovennævnte prognoser finder Kommissionen dog, at denne samlede hensættelse er berettiget af forsigtighedshensyn.

I sit scenario over resultatet har konsulenten indføjet sine egne varianter (jf. tabel E) i forhold til Thomson multimediaskenariet, men han har beholdt virksomhedens hensættelser til dækning af generelle risici. Konsulentens scenario er rent faktisk et såkaldt mellemdistancescenario, og en vis sikkerhedsmargin er således fornuftig. Hertil kommer, at konsulenten for så vidt som prognoserne for virksomhedens aktiviteter fra 1997 har måttet nedjusteres, fandt det klogest at bibeholde ovennævnte hensættelse. I betragtning af alle disse faktorer, vil nettoresultatet før skat blive på 530 mio. FRF i 1999 svarende til ca. 7,6 % af egenkapitalen på dette tidspunkt. Et sådant rentabilitetsniveau — skønt det ikke er særlig højt — er dog højere end det minimum, der er nødvendigt for at klare koncernens gæld og sikre virksomhedens rentabilitet på kort sigt, men uden de supplerende tilsagn, som Frankrig har givet (se nedenfor), er rentabiliteten utilstrækkelig til at påvise, at rentabiliteten er rentabel på lang sigt. Denne resultatprognose er ikke — til trods for en kraftig nedjustering af den forventede omsætning — så negativ, som man kunne forvente. Denne beskedne korrektion skyldes, at de variable omkostninger er større end de faste omkostninger, hvilket under en vis tærskel betyder, at det kun er en ubetydelig del af indtægtstab på salget, der belaster fortjenesten. Men hvis salget var langt mindre end prognoserne, kunne variationen i resultatet være langt mere følsom over for udsving i omsætningen da dette kunne bringe den industrielle struktur i fare igen.

Tabel E

## Varianter i forhold til selskabets plan

(mio. FRF)

	Variationer i omsætningen	Variationer i driftsresultatet
	Konsekvenserne i 1999	Konsekvenserne i 1999
Salg i Europa	- 2 118	- 488
Salg i Amerika	- 778	- 69
I alt	- 2 896	- 557
Supplerende muligheder:		
Rationalisering af produktsortimentet		+ 35
Reduktion af den såkaldt frosne zone (produktionsfrister)		+ 50

Konsulenten konkluderede på dette grundlag at virksomheden ville have vanskeligt ved alene at vende et økonomisk tilbageslag eller at finansiere en mere vedvarende ekspansion. Thomson multimedias konkurrenter har også — om end mindre alvorlige — problemer med rentabiliteten på grund af prisfaldet, men de største forbrugerelektronikskaber indgår alle i en multinational concern, der opererer inden for andre sektorer, og som har en samlet omsætning på mellem 200 og 400 mia. FRF, svarende til fem til ti gange Thomson multimedias omsætning, og disse virksomheder kan takket være deres forskelligartede aktiviteter afbøde udsving i salg og fortjenstmargen på forbrugerelektronikmarkedet. Så længe Thomson multimedia forbliver isoleret, kan selskabet vanskeligt klare en krise på markedet eller foretage investeringer for fuldt ud at udnytte de udviklingsmuligheder, som de nye produkter frembyder.

På grundlag af resultatprognoseerne, som er skrøbelige — hvilket fremgår af de udsving, der allerede er konstateret i begyndelsen af 1997 — og derfor maner til forsigtighed, finder Kommissionen, at Thomson multimedias rentabilitet på lang sigt — taget som selvstændig virksomhed — ikke var fuldt ud garanteret på grundlag af den omstrukturingsplan, som Kommissionen fik forelagt i marts 1997, og før Frankrig ved skrivelse af 17. september 1997 (se nedenfor) havde afgivet supplerende tilsagn. Det skal i øvrigt understreges, at selv om der allerede er blevet foretaget hensættelser til imødegåelse af omkostninger ved omstrukturingsplanen for regnskabsåret 1996, vil virksomheden stadig fremvise underskud i 1997 og 1998, og en tilbagevenden til en rentabel situation i 1999 vil stadig være utilstrækkelig til, at virksomheden kan siges at have en reel finansiell autonomi på lang sigt på grund af en overskudsmargen, der kan gøre virksomheden selvfinansierende. Dette betyder, at supplerende interne omstrukturingsforanstaltninger vil være nødvendige for at virksomheden kan sikres en varig rentabilitet. Omkostningerne ved en sådan supplerende omstrukturering, der skal bidrage til at forbedre rentabiliteten på lang sigt, kan på ny belaste Thomson multimedias rentabilitet på kort sigt. Under sådanne omstændigheder finder Kommissionen, at den eneste løsning er, at en eller flere solide industrielle partnere bibringer Thomson multimedia industriel eller kommerciel synergi til Thomson multimedias nøgleprodukter og således skaber gunstige vilkår for en intern konsolidering, således at virksomhedens levedygtighed kan sikres på lang sigt. Et sådant partnerskab ville bidrage til at effektivisere koncernens nuværende distributionsnet, navnlig i de regioner, hvor virksomheden er særlig kommercielt kendt som f.eks. i Nordamerika. Det kunne også give Thomson multimedia mulighed for eventuelt at udbyde nye produkter og tjenesteydelser uden at skulle afholde alle udviklingsomkostningerne. Et sådant partnerskab kunne endvidere give Thomson multimedia mulighed for at finde nye afsætningsmuligheder for sine eksisterende produkter og dermed forbedre afkastet af sine investeringer. En sådan strategi, hvor man øger værditilvæksten uden at skulle indskyde supplerende kapital, skulle således — så længe omstrukturingsplanen varer — mærkbart kunne øge koncernens

fortjenstmargen og i særdeleshed afkastet af egenkapitalen, sådan at virksomheden opnår en situation, hvor der er et normalt egenkapitalafkast, således som forventet af velinformerede aktionærer, og på denne måde videreføre den gældssanering, som det nuværende kapitalindskud skaber basis for. Det tilsagn, som Frankrig har afgivet vedrørende et sådant partnerskab, således som anført i artikel 1, stk. 3, litra a), i denne beslutning, bidrager til at fjerne Kommissionens tidligere tvivl med hensyn til virksomhedens mulighed for at blive rentabel på lang sigt. Kommissionen noterer sig endvidere, at den omstændighed, at de franske myndigheder bekræfter, at de opfatter den til Kommissionen anmeldte kapitaltilførsel som den sidste kapitalindsprøjtning, og den omstændighed, at myndighederne ikke agter at yde ny støtte, viser, at man har tillid til, at Thomson multimedia vil være rentabel efter kapitalindskuddet.

#### *Hvorledes kan uacceptabel konkurrencefordrejning forbindres?*

I betragtning af de ovenfor nævnte konkurrencefordrejninger i forbindelse med salg af farve-tv i Europa, kan den af Frankrig forelagte plan, ifølge hvilken der skal genvindes markedsandele på dette område, risikere at skabe betydelige spændinger på markedet, og der er ikke forudset kompensation til virksomhedens konkurrenter for den konkurrencefordrejning, de kan komme ud for. Det følger heraf, at planen ikke kan accepteres i uændret form, og at Thomson multimedia bør begrænse sin andel af markedet for farvefjernsyn i Europa. På grundlag af konsulentens arbejde mener Kommissionen, at det ikke alene er nødvendigt, men også mere realistisk, at virksomheden begrænser sine markedsandele på markedet for farvefjernsyn i Europa, og da produktionsapparatet til fremstilling af farvefjernsyn er fleksibelt, vil dette kunne bidrage til virksomhedens levedygtighed. Kommissionen er endvidere af den opfattelse, at en sådan begrænsning af markedsandelen i dette specielle tilfælde, hvor der er mulighed for at lade produktionen af fjernsyn ske via underleverandører, er den mest hensigtsmæssige måde at undgå uacceptabel konkurrencefordrejning på og samtidig bibeholde den ønskede fleksibilitet for at tage hensyn til markedsudviklingen.

Kommissionen har noteret sig de nye tilsagn, jf. artikel 1, stk. 3, litra b), som de franske myndigheder har afgivet via økonomi-, finans- og industriministeren i skrivelse af 17. september 1997. Kommissionen finder, at fastfrysningen af Thomson multimedias andel af markedet for farvefjernsyn i Fællesskabet på 10 %, dvs. 1 % mindre end det laveste historiske niveau, som koncernen opnåede i 1996, i stor udstrækning vil kunne opveje den uacceptable konkurrencefordrejning, som støtten kan have.

#### *De pågældende støtteforanstaltningers proportionelle karakter.*

Ifølge de prognoser, som de franske myndigheder fremlagde ved skrivelse af 26. maj, vil balancen i 1999 være sammensat af en egenkapital på 8,2 mia. FRF og en

nettogæld på 8,6 mia. FRF, dvs. at forholdet mellem nettogælden og egenkapitalen er næsten 1. Med udgangspunkt i den nedjusterede prognose, som Kommissionens konsulent har udarbejdet, er der et større tab i 1997/98 og et mindre overskud i 1999, dvs. at dette forhold vil være hen ved 1,25 i 1999, altså en balancestruktur, der stadig må siges at være anstrengt.

Kapitalindskuddet i Thomson multimedia vil derfor i 1999 stadig ikke stille virksomheden gunstigere i forhold til dens vigtigste konkurrenter. Det af Frankrig anmeldte kapitalindskud vil således ikke bevirke, at Thomson multimedia får overskydende finansielle ressourcer i forhold til sine vigtigste konkurrenter. Endvidere sætter virksomheden alle sine til rådighed stående midler på at finansiere omstrukturingsplanen. Virksomheden har allerede via 1996-regnskaberne afsat reserver til dækning af de vigtigste industrielle omkostninger, og dette endog før virksomheden kan drage fordel af statens nye kapitalindsprøjtning. I perioden fra 1997 til 1999 vil selvfinansieringen dække 100 % af virksomhedens investeringsbehov og 35 % af de samlede finansielle behov (herunder en reduktion af gælden på 9 mia. FRF), og finansieringsbehovet (65 %) dækkes via kapitalindskuddet på ca. 11 mia. FRF. Kommissionen mener endvidere, at støtten er begrænset til det strengt nødvendige minimum; nettoresultatet før skat vil blive reduceret til 65 mio. FRF for hver milliard, der ikke indskydes i kapital, hvilket vil fjerne virksomheden endnu længere fra det tilsigtede mål hvad angår fortjenstmargen. Løsningen til en forbedring af Thomson multimedias finansielle struktur er imidlertid ikke en ekstra tilførsel af midler, der i betragtning af driftens beskedne fortjenstmargen vil reducere rentabiliteten i forhold til egenkapitalen. Løsningen ligger snarere i en række strukturelle foranstaltninger, der åbner mulighed for at forøge marginen, således at gælden gradvis reduceres.

## VI. KONKLUSIONER

Som resultat af den procedure, der blev indledt den 18. december 1996 over for en række foranstaltninger, hvor der blev indskudt kapital i Thomson SA, der skulle komme Thomson multimedia til gode, og hvor staten fik overdraget aktier i Crédit Lyonnais, der ejes af Thomson SA, er Kommissionen nået til følgende konklusion:

### 1. Overdragelse til staten af de af Thomson SA ejede aktier i Crédit Lyonnais

Den anslåede overvurderingen på 30 % af prisen for overdragelse til staten af Thomson SA's aktier i Crédit Lyonnais udgør statsstøtte på 145,6 mio. FRF. Denne støtte, der ikke har været anmeldt, men som blev godkendt af de franske myndigheder den 20. maj 1996 i forbindelse med underskrivelsen af aftalen mellem staten og Thomson, ligger forud for den omstrukturingsplan, der er udarbejdet for Thomson multimedia, og som blev anmeldt til Kommissionen i oktober 1996. For staten udgør denne overpris således en udgift, som der ikke gives nogen modydelse for. Støtten ville kun kunne falde ind under

den undtagelsesbestemmelse, der er fastsat i artikel 92, stk. 3, litra c), da det er den eneste mulige undtagelse for foranstaltninger af denne art. Men den franske regering har ikke forelagt Kommissionen elementer, som kunne begrunde, at støtten på det tidspunkt, den blev besluttet, var forenelig med traktaten i henhold til nævnte undtagelsesbestemmelse. Denne ulovlige støtte er således desuden uforenelig med traktaten.

### 2. Kapitalindskud i Thomson SA og Thomson multimedia

Thomson multimedia, som var den endelige modtager af det kapitalindskud i Thomson SA på ca. 11 mia. FRF, som Frankrig har anmeldt, synes stadig at være i en prekær situation i 1999 efter kapitalindskuddet, og når den fremlagte omstrukturingsplan er afsluttet. Koncernen har vigtige kort på hånden, herunder bl.a. teknologisk kompetence, som giver virksomheden et godt udgangspunkt for at komme ind på markedet for nye digitalprodukter. Men virksomheden vil stadig være tabsgivende i 1999 inden for dens vigtigste aktivitetsområde (fjernsyn), og virksomhedens situation er særlig udsat i Europa, hvor dens position ikke er særlig sikker. De iværksatte industrielle omstrukturings- og reorganiseringsforanstaltninger er nødvendige, men det er ikke sikkert, at de er tilstrækkelige til at genskabe rentabiliteten på lang sigt, og virksomheden må søge at opnå en supplerende produktivitetsvækst. I betragtning af alle disse elementer vil den rentabilitet, som man med rimelighed kan forvente, vanskeligt kunne sikre, at koncernen bliver rentabel på lang sigt, hvis virksomheden ikke indgår solide partnerskaber, der kan bibringe Thomson multimedia en industriel og kommerciel synergi, således at virksomheden kan klare sig i den skarpe internationale konkurrence på markedet for forbrugerelektronik. Kommissionen mener, at etableringen af sådanne partnerskaber er en væsentlig betingelse for at kunne konkludere, at Thomson multimedia er rentabel. I betragtning af at Frankrig har afgivet tilsagn om, at sådanne partnerskaber vil blive indgået før udgangen af 2000, kan Kommissionen konkludere, at Thomson multimedia bliver levedygtig.

Kommissionen finder at prognoserne i den oprindelige omstrukturingsplan over koncernens salg af farvefjernsyn i Europa ikke blot er urealistiske, men også uforenelige med fællesmarkedet, for så vidt som virksomheden planlægger at genvinde markedsandele under vilkår, hvor driften er underskudsgivende, hvilket ikke ville være muligt uden den anmeldte støtte. På et marked, hvor udnyttelsen af produktionskapaciteten for øjeblikket er på omkring 85 %, ville iværksættelsen af en sådan strategi resultere i betydelig konkurrencefordrejning. Disse mål skal altså revideres i nedadgående retning, idet der tages hensyn til de seneste tilsagn fra de franske myndigheder om at begrænse Thomson multimedias markedsandele for fjernsyn til et niveau, der ikke overstiger 10 % af fjernsynsmarkedet i Fællesskabet.

På baggrund af det ovenstående og under forudsætning af at Frankrigs seneste tilsagn, som beskrives i artikel 1, stk. 3, opfyldes fuldt ud, mener Kommissionen, at den støtte der er indeholdt i det af Frankrig anmeldte kapitalindskud på ca. 11 mia. FRF, kan falde ind under undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), og i EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra c) —

#### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

##### *Artikel 1*

1. De støtteforanstaltninger, som den franske regering har iværksat til fordel for Thomson SA i form af betaling af en overvurderet købspris for kapitalinteresser på 3,01 % af den af selskabet ejede kapitalandel i Crédit Lyonnais udgør støtte efter EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og efter EØS-aftalens artikel 61, stk. 1. Støtten er ulovlig og kan ikke erklæres forenelig med fællesmarkedet i henhold til EF-traktatens artikel 92, stk. 2 og 3, og EØS-aftalens artikel 61, stk. 2 og 3.

2. Kapitalindskuddet på 11 mia. FRF i Thomson SA til fordel for Thomson multimedia udgør støtte efter EF-traktatens artikel 92, stk. 1, og efter EØS-aftalens artikel 61, stk. 1. Støtten er forenelig med fællesmarkedet og med EF-traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), og EØS-aftalens artikel 61, stk. 3, litra c), hvis Frankrig overholder de tilsagn, der er anført i stk. 3, og de forpligtelser, der er anført i stk. 4.

3. Frankrig afgiver følgende tilsagn:

- a) fra nu af og frem til år 2000 skal Thomson multimedia indgå strategiske partnerskaber på industrielt grundlag med det formål at forbedre sin rentabilitet og sikre sin udvikling på lang sigt inden for selskabets nuværende aktivitetsområder samt inden for vækstsektorer
- b) Thomson multimedia skal indtil 31. december 2000 begrænse sine andele af markedet for fjernsyn til højst 10 % i Fællesskabet; for at bevare rentabiliteten skal koncernen træffe alle nødvendige foranstaltninger til, at tilsagnet resulterer i udviklingen af koncernens produktionsapparat, hvad enten der er tale om nuværende eller planlagt kapacitet. Hvad angår fjernsynssektoren i De Forenede Stater og de andre af koncernens produkter i Europa og De Forenede Stater, skal koncernen i perioden fra 1996 til 1998 strengt begrænse stigningen i sine markedsandele til de mål, der er angivet i virksomhedens saneringsplan, som er blevet forelagt Kommissionen
- c) inden for de kommende måneder skal Thomson multimedia som supplement til den industrielle saneringsplan træffe foranstaltninger til at forbedre sin handels- og varemærkepolitik i overensstemmelse med de retningslinjer, som Kommissionens konsulent har fastsat

- d) Kommissionen skal have forelagt en halvårlig rapport om saneringsplanens gennemførelse og om overholdelsen af de ovennævnte tilsagn.

Endvidere skal den franske regering bekræfte, at den til Kommissionen anmeldte kapitaltilførsel er den sidste kapitaltilførsel, der kommer på tale, og at regeringen således ikke har planer om i de kommende år at yde ny form for støtte (med undtagelse af støtte af fællesskabsinteresse, såsom forsknings- og udviklingsstøtte). Hvis der indtræder uforudsete omstændigheder, der berettiger et kapitalindskud på vilkår, som også en velinformeret investor ville acceptere, vil den franske regering give Kommissionen meddelelse herom på forhånd og vil forpligte sig til at overholde traktatens bestemmelser;

4. For at sikre, at støtten er forenelig med fællesmarkedet, forpligter den franske regering sig til at overholde følgende betingelser:

- a) Thomson SA skal kanalisere hele kapitalindskuddet til Thomson multimedia og må kun anvende støtten til de mål, der er angivet i planen
- b) Thomson multimedia forpligter sig til at gennemføre de omstrukturingsforanstaltninger, der er fastsat i den af Kommissionen forelagte rammeplan for 1997-1999; Thomson multimedia må ikke ændre de i omstrukturingsplanen fastsatte vilkår efter at have gjort sig bekendt med de betingelser, der er fastsat i nærværende beslutning, medmindre selskabet indhenter Kommissionens forudgående godkendelse
- c) de franske myndigheder skal hvert år forelægge Kommissionen årsregnskaberne for Thomson SA og Thomson multimedia
- d) forpligtelsen til at begrænse markedsandelene for fjernsyn, jf. stk. 3, litra b), skal forstås som en værdimæssig begrænsning til 10 % af fjernsynsmarkedet i Fællesskabet
- e) for alle koncernens produkter på verdensplan skal det løbende kontrolleres, at det i stk. 3, litra d), nævnte tilsagn overholdes, så længe omstrukturingsplanen varer, og for fjernsyn inden for Fællesskabet skal det kontrolleres indtil 31. december 2000. En sådan kontrol omfatter udviklingen i Thomson multimedias produktion, salg og markedsandele i Europa og på verdensplan; den skal også omfatte indikatorer, hvor prisen på de vigtigste produkter sammenlignes med prisen på konkurrenternes produkter i Europa. Kontrollen skal foregå efter en række nærmere retningslinjer, som opstilles efter aftale med Kommissionen. Kontrollen vil blive udført af en uafhængig ekspert, der udpeges med henblik herpå i samråd med Kommissionen



- f) de franske myndigheder skal give Kommissionen udførlige oplysninger om enhver udvikling i Thomson SA's og Thomson multimedias situation
- g) medmindre der foreligger ekstraordinære omstændigheder, der er uforudseelige på nuværende tidspunkt, og som virksomheden ikke har nogen indflydelse på, får Thomson multimedia en kapitaltilførsel, der betragtes som den sidste, og myndighederne vil ikke i de kommende år yde virksomheden nogen form for ny støtte (med undtagelse af støtte af fællesskabsinteresse, såsom forsknings- og udviklingsstøtte)
- h) fremførsel af underskud, der giver ret til skattecredit, finder sted i overensstemmelse med punkt 3.2.2.C i EF's rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder. Navnlig gælder det, at den mulighed, som virksomhederne i Thomson SA-koncernen har for at fremføre Thomson multimedias skattetaf fra før 1997, bortfalder for det skattetaf, der er dækket af den kapitalforhøjelse, der er anmeldt til Kommissionen.

*Artikel 2*

Frankrig skal fra den spærrede konto, der blev oprettet med henblik på denne transaktion, kræve den overpris på 145,6 mio. FRF tilbagebetalt, der svarer til det statsstøtte-

element, der indgik i proventet af overdragelsen til staten af Thomson SA's aktier i Crédit Lyonnais, og som svarer til 3,01 % af kapitalen på 482 mio. FRF. Desuden skal afkastet af denne overpris, som har stået på den spærrede konto, tilbagebetales.

*Artikel 3*

Frankrig meddeler inden for en frist på to måneder fra meddelelsen af nærværende beslutning Kommissionen de foranstaltninger, der er blevet truffet med henblik på at efterkomme beslutningen.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. oktober 1997.

*På Kommissionens vegne*

Karel VAN MIERT

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. februar 1998

om et spørgeskema til medlemsstaternes rapporter om gennemførelse af Rådets direktiv 94/67/EF om forbrænding af farligt affald (gennemførelse af Rådets direktiv 91/692/EØF)

(EØS-relevant tekst)

(98/184/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/692/EØF af 23. december 1991 om standardisering og rationalisering af rapporterne om gennemførelse af en række miljødirektiver<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5 og 6,

under henvisning til Rådets direktiv 94/67/EF om forbrænding af farligt affald<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i direktiv 94/67/EF skal medlemsstaterne aflægge rapport om gennemførelsen af dette direktiv i overensstemmelse med artikel 5 i direktiv 91/692/EØF;

denne rapport skal udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller en formular opstillet af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 6 i direktiv 91/692/EØF;

første rapport skal dække perioden 1998 til 2000;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i overensstemmelse med artikel 6 i det førnævnte direktiv —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Spørgeskemaet, der er vedføjet som bilag til denne beslutning, og som vedrører direktiv 94/67/EF om forbrænding af farligt affald, vedtages herved.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne anvender dette spørgeskema som grundlag for udarbejdelse af den rapport, de skal forelægge Kommissionen i henhold til artikel 5 i direktiv 91/692/EØF og artikel 17 i direktiv 94/67/EF.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. februar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Ritt BJERREGAARD

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 377 af 31. 12. 1991, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 365 af 31. 12. 1994, s. 34.

## BILAG

## SPØRGESKEMA

## til medlemsstaternes rapport om gennemførelse til national ret og anvendelse af direktiv 94/67/EF om forbrænding af farligt affald

Angiv venligst referencer, således at de oplysninger, der allerede er blevet forelagt Kommissionen, kan identificeres.

## I. GENNEMFØRELSE I NATIONAL RET

1. a) Har Kommissionen modtaget oplysninger om de love og administrative bestemmelser, som er vedtaget for at efterkomme direktivet?

(Ja/Nej)

- b) Hvis svaret på a) er »nej«, anføres hvorfor.

## II. DIREKTIVETS ANVENDELSE

1. a) Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet i medfør af artikel 3, stk. 1, for at forebygge miljøforurening, der skyldes forbrændingsanlæggets udformning, udstyr og drift.  
b) Hvis disse oplysninger foreligger, angives antallet af tilladelser, der er udstedt i medfør af artikel 3, stk. 1, og de pågældende anlægs kapacitet.

2. a) Hvilke betingelser for tilladelse til medforbrænding er der generelt blevet stillet i henhold til artikel 3, stk. 4?  
b) Er der blevet tilladt undtagelser for den procentsats, der kræves i artikel 3, stk. 3, i den seks måneders periode, der fulgte efter driftsstarten i overensstemmelse med artikel 3, stk. 4?

(Ja/Nej)

- c) Hvis svaret på b) er »ja«, anføres hvorfor.

- d) Hvis oplysningerne foreligger, anføres antallet af tilladelser og den godkendte samlede mængde medforbrændt affald i henhold til artikel 3, stk. 3.

3. Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet i overensstemmelse med artikel 4 for at sikre, at de i artikel 4 anførte oplysninger stilles til rådighed for offentligheden?

4. a) Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet til at forebygge eller begrænse miljøskader i forbindelse med levering og modtagelse af affald i henhold til artikel 5?  
b) Hvis oplysningen foreligger, anføres antallet af de undtagelser fra artikel 5, stk. 2 og 3, der er indrømmet i medfør af artikel 5, stk. 4.

5. a) Er der blevet godkendt andre betingelser end dem, der er fastsat i artikel 6, stk. 2, i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4?

(Ja/Nej)

- b) Hvis svaret på a) er »ja«, anføres oplysninger om antallet af tilfælde, og for hvert enkelt af dem de godkendte betingelser samt resultaterne af foretagne kontrolforanstaltninger.

- c) Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet i medfør af artikel 6, stk. 3?

- d) Hvilke foranstaltninger er der blevet truffet i henhold til artikel 6, stk. 6, for at sikre, at luftforureningen ved jordoverfladen fra emissionerne ikke er betydelig?

6. a) Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet for at imødekomme kravene i artikel 6, stk. 5, og artikel 7, stk. 1 og 2?
- b) Hvilke bestemmelser er der blevet fastsat angående den længste, tilladte periode for teknisk uundgåelige standsninger, forstyrrelser eller svigt i rensningsanlæg eller måleanordninger i overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, og angående omgående underretning af de kompetente myndigheder i overensstemmelse med artikel 12, stk. 1, hvis emissionsgrænseværdierne i artikel 6, stk. 5, og artikel 7, stk. 1 og 2, er blevet overskredet?
- c) Er der i nationale forskrifter blevet fastsat emissionsgrænseværdier for andre forurenende stoffer end dem, der er anført i artikel 7?
- (Ja/Nej)
- d) Hvis der svares »ja« på c), anføres grundene hertil, og for hvert forurenende stof angives emissionsværdien.
- e) Hvilke bestemmelser er der blevet fastsat til bestemmelse af passende emissionsgrænseværdier eller vejledende værdier i henhold til artikel 7, stk. 4?
7. Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet for at minimere spildevandsudledninger i henhold til artikel 8?
8. a) Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet i henhold til artikel 9 for at sikre overensstemmelse med direktiv 75/442/EØF og 91/689/EØF?
- b) Hvis oplysningerne foreligger, angives det, om den ved forbrændingen opståede varme genvindes, hvordan og hvor effektivt.
9. Hvilke foranstaltninger er der generelt blevet truffet for at sikre, at målekravene i artikel 10, herunder kravene i bilag III, overholdes?
10. Med hensyn til artikel 13, stk. 2, angives antallet af meddelte endelige lukninger af anlæg, herunder forbrændingskapacitet, antallet af driftstimer og -perioden.
-